

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上课程和线下辅导，为学习者提供个性化的指导，帮助他们克服学习中的困难。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和坚持不懈的努力，每一个学习者都能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上课程和线下辅导，为学习者提供个性化的指导，帮助他们克服学习中的困难。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和坚持不懈的努力，每一个学习者都能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 第二视线(second Sight) 000001

2. 第二视线(second Sight) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第二视线(Second Sight)

第1/2页

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ][greg] [wi:ks] , ['meri] ['mi:ən] ,
E - text prepared by Greg Weeks , Mary Meehan ,
E - 文本 准备 经过 格雷格 周 , 玛丽 米汉 ,

电子文本由 Greg Weeks 和 Mary Meehan 编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][ɑ:n'lain][dɪ'stribju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ertʃ ti: ti: 'pi:] : / / [dʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . . [net])
(http : / / www : pgdp : net)
(http : / / 万维网 : 国内生产总值 : 网)
(http://www.pgdp.net)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['kaʊntərfit] [mæn] ;
This etext was produced from " The Counterfeit Man ;
这 电子文本 曾是 生产 从 " 这 伪造 男人 ;

本电子文本改编自《伪造者》;

[mɔ:r] ['saɪəns] ['fɪk(ə)n] ['stɔ:rɪz] [baɪ]['æləŋ][i:] . ['nɔrs] " ['pʌblɪft] [ɪn] - .
More Science Fiction Stories by Alan E . Nourse " published in 1963 .
更多的 科学 小说 故事 经过 艾伦 E . 诺尔斯 " 已发布 在 - .

《艾伦·E·诺斯的更多科幻故事》出版于 1963 年。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rt] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirat] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U : S : 版权 在 这

[,pʌblɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
publication was renewed :
发布 曾是 更新 :

经过广泛调查, 没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ˈsekənd] [saɪt]
Second Sight
第二 视线

第二视线

[ˈsekənd] [saɪt]
Second Sight
第二 视线

第二视线

([noʊt] :
(Note :
(笔记 :
(笔记:

[ðə; ði] ['fɑ:louŋ] ['eksə:pt] [frʌm; frəm]['eimi][,bæ,læn,tainz]['dʒɜ:rn(ə)l][hæv; həv]['nevər] ['æktʃuəli] [bɪn]
The following excerpts from Amy Ballantine's journal have never actually been
这 下列的 摘录 从 艾米 百龄坛 杂志 有 绝不 实际上 到过
['rɪt(ə)n] [daʊn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] .
written down at any time before .
书面 向下 在 任何 时间 前 .

以下摘自艾米·巴兰坦日记的内容，此前从未被记录下来。

[hɜ:r; hər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [im'prejəns] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæz; həz] [bɪn] [kept] [ɪn]['ɔ:rgənaɪzd] ['fæʃ(ə)n] [ɪn]
Her account of impressions and events has been kept in organized fashion in
她 帐户 的 印象 和 活动 有 到过 保留 在 组织 时尚 在
[hɜ:r; hər][maɪnd][fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [naɪn] ['jɪrz] (['i:v(ə)n]['ji: ʃi] [ɪz][nɑ:t] ['sɜ:rt(ə)n] [wen] ['ji: ʃi] ['sta:rtɪd]) ,
her mind for at least nine years (even she is not certain when she started) ,
她 头脑 为了 在 至少 九 年 (甚至 她 是 不是 肯定 什么时候 她 开始) ,
她将自己对所见所闻的记忆和事件的描述有条理地保存在脑海中至少九年了（甚至她自己也不确定是从什么时候开始的）。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪn'ækjərəsi:z] [ɪn][træn'skrɪp(ə)n][kʊd; kəd]
but it must be understood that certain inaccuracies in transcription could
但 它 必须 是 理解 那 肯定 不准确之处 在 转录 可以
[nɑ:t] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['eksɜ:pt] [ə'temptɪd] [hɪr] .
not possibly have been avoided in the excerpting attempted here .
不是 可能 有 到过 避免 在 这 摘录 尝试过 这里 .
但必须理解的是，在本文的摘录过程中，某些转录错误是无法避免的。

[ðə; ði]['editər] .)
The Editor .)
这 编辑 .)

(编辑)

['tu:zdeɪ] , - [meɪ] .
Tuesday , 16 May .
周二 , - 可能 .

5月16日，星期二。

['læmbɜ:tsən] [gɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ə'baʊt] [tu:] [ðɪs] [,æftər'nu:n] .
Lambertson got back from Boston about two this afternoon .
兰伯特森 得到 后退 从 波士顿 关于 二 这 下午 .

兰伯森今天下午两点左右从波士顿回来。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ; [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪv] ['evər] [si:n] ['læmbɜ:tsən] [soʊ]['taɪərd] .
He was tired ; I don't think I've ever seen Lambertson so tired .
他 曾是 疲劳的 ; 我 不 思考 我已经 曾经 已见 兰伯特森 所以 疲劳的 .
他很累；我想我从来没见过兰伯森这么累过。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒʌst] [ɪg'zɔ:stʃən] , [tu:] .
It was more than just exhaustion , too .
它 曾是 更多的 比 只是 疲惫 , 也 .

不仅仅是疲惫那么简单。

['meɪbi] ['æŋgər] ?
Maybe anger ?
或许 愤怒 ?

或许是愤怒？

[frʌ'streɪʃ(ə)n] ?
Frustration ?
挫折 ?

挫折？

[aɪ] ['kʊdnt] [biː bi] [fɔr] .
I couldn't be sure .
我 不能 是 当然 :

我无法确定。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [mɔːr] [laɪk] [dɪ'fi:t] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
It seemed more like defeat than anything else ,
它 似乎 更多的 喜欢 击败 比 任何事物 别的 ,

这看起来更像是失败，而不是其他什么。

[ænd; ənd][hiː hi] [went] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['kɑːptər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]
and he went straight from the 'copter to his office without even
和 他 去 直的 从 这 - 直升机 到 他的 办公室 没有 甚至
['stɑːpɪŋ] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [læb] [æt; ət][ɔːl] .
stopping off at the lab at all .
停止 离开 在 这 实验室 在 全部 :

他直接从直升机上去了办公室，甚至都没在实验室停留。

[ɪts] [ɡʊd] [tuː; tə][hævn; həv][hɪm; ɪm] [bæk] , [ðoʊ] !
It's good to have him back , though !
它是 好的 到 有 他 后退 , 尽管 !

他回来真是太好了！

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [ɪ'nʌf] [rest] .
Not that I haven't had a nice enough rest .
不是 那 我 还没有 有 一个 好的 足够的 休息 :

倒不是说 我休息得不够好。

[wɪð; wɪθ] ['læmbɜːtsən] [ɡɔːn] , ['deɪkɪn] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][reɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði] [wi:k] , [bʌt; bət]['deɪkɪn]
With Lambertson gone , Dakin took over the reins for the week , but Dakin
和 兰伯特森 已消失 , 达金 采取 超过 这 缰绳 为了 这 星期 , 但 达金
['dʌznt] ['riːəli] [kaʊnt] ,
doesn't really count ,
不 真的 数数 ,

兰伯森离开后，达金接替他执教了一周，但达金其实不算数。

[pʊr] [mæn] .
poor man .
贫穷的 男人 :

可怜的人。

[ɪts] [sʌt] [ə; eɪ][temp'teɪ(ə)n][tuː; tə] [twɪst] [hɪm; ɪm][ʌp] [ænd; ənd][get] [hɪm; ɪm][ɔːl] [kən'fjuːzd] [ðæt] [aɪ]
It's such a temptation to twist him up and get him all confused that I
它是 这样的 一个 诱惑 到 捻 他 向上 和 得到 他 全部 使困惑 那 我
['dɪdnt] [duː] ['eni] ['riːəl] [wɜːrk][ɔːl] [wi:k] .
didn't do any real work all week .
没有 做 任何 真实的 工作 全部 星期 :

我太想把他搞得晕头转向了，以至于整个星期都没好好工作。

[wɪð; wɪθ] ['læmbɜːtsən] [bæk] [aɪl] [hævn; həv][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][graɪnd] [ə'gen] ,
With Lambertson back I'll have to get down to the grind again ,
和 兰伯特森 后退 患病的 有 到 得到 向下 到 这 研磨 再次 ,

兰伯森回来了，我又得重新投入到艰苦的工作中了。

[bʌt; bət][aɪm] [stɪl] [glæd]['hiːz] [hɪr] .
but I'm still glad he's here .
但 我是 仍然 高兴的 他是 这里 :

但我仍然很高兴他在这里。

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [aɪ'd] [mɪs] [hɪm; ɪm][soʊ] , [fɔːr; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ə'weɪ] .
I never thought I'd miss him so , for such a short time away .
我 绝不 想法 ID 错过 他 所以 , 为了 这样的 一个 短的 时间 离开 :

我从没想过，即使离开的时间这么短，我也会如此想念他。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪ] [ˈhi:d] [ˈgɑ:tn] [ə; eɪ][rest] , [ɪf] [hi:; hi][ˈevər][rests] !
But I wish he'd gotten a rest , if he ever rests !
但 我 希望 他会 获得 一个 休息 , 如果 他 曾经 休息 !
但我希望他能休息一下, 如果他能休息的话!

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪ] [aɪ] [nu:] [waɪ] [hi:; hi][went] [tu:; tə][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .
And I wish I knew why he went to Boston in the first place .
和 我 希望 我 知道 为什么 他 去 到 波士顿 在 这 第一的 地方 .
我真想知道他当初为什么要去波士顿。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wa:nt][tu:; tə][goʊ] .
Certainly he didn't want to go .
当然 他 没有 想 到 去 .
他当然不想去。

[aɪ][ˈwa:ntɪd][tu:; tə] [ri:d] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][faɪnd][aʊt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪm][səˈpouzd; səˈpouzɪd]
I wanted to read him and find out , but I don't think I'm supposed
我 通缉 到 读 他 和 寻找 出去 , 但 我 不 思考 我是 据称
[tu:; tə] [noʊ] [jet] .
to know yet .
到 知道 然而 .
我想读他的作品找出答案, 但我认为我现在还不应该知道。

[ˈlæmbɜːtsən] [ˈdɪdnt] [wa:nt][tu:; tə] [tɔ:k] .
Lambertson didn't want to talk .
兰伯特森 没有 想 到 讲话 .
兰伯森不想说话。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [tel] [ˌem ˈi:][hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] ,
He didn't even tell me he was back ,
他 没有 甚至 告诉 我 他 曾是 后退 ,
他甚至都没告诉我他回来了。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [aɪd] [kæt] [hɪm; ɪm][faɪv] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði][roud] .
even though he knew I'd catch him five miles down the road .
甚至 尽管 他 知道 ID 抓住 他 五 英里 向下 这 路 .
即使他知道我会在五英里外的路上追上他。

([aɪ][kæn; kən][du:] [ðæt] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˈlæmbɜːtsən] .
(**I can do that now , with Lambertson .**
(我 能 做 那 现在 , 和 兰伯特森 .
(我现在可以和兰伯森一起做到这一点。)

[ˈdɪstəns] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] [soʊ] [mʌt] [ˈdɪfrəns] [ˈeni] [mɔ:r] [ɪf] [aɪ][dʒʌst] [ɪgˈnɔ:r] [aɪ ˈti:] .)
Distance doesn't seem to make so much difference any more if I just ignore it .)
距离 不 似乎 到 制作 所以 很多 不同之处 任何 更多的 如果 我 只是 忽略 它 .)
如果我忽略距离, 它似乎就没那么重要了。)

[soʊ][ɔ:l][aɪ][gɑ:t][wʌz; wəz][ˈbɪts][ænd; ʌnd] [ˈsnætʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
So all I got was bits and snatches on the surface of his mind .
所以 全部 我 得到 曾是 比特 和 抢夺 在 这 表面 的 他的 头脑 .
所以我只能窥见他思想表面的一些零碎片段。

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈi:] , [ænd; ʌnd][ˈdraɪv ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈkʌstər] ; [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈnæsti][ˈlɪt(ə)l][mæn] [kɔ:ld]
Something about me , and Dr . Custer ; and a nasty little man called
某物 关于 我 , 和 博士 . 卡斯特 ; 和 一个 可恶的 小的 男人 称为
[ˈɛrənɪz] [ɔ:r] [ˈbærənɪz] [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] .
Aarons or Barrons or something .
亚伦斯 或者 男爵 或者 某物 .
一些关于我、卡斯特医生以及一个名叫亚伦斯或巴伦斯之类的卑鄙小人的事。

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['sʌmwɜr] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][pɪn][aɪ 'ti:] [daʊn] [raɪt] [naʊ] .
I've heard of him somewhere , but I can't pin it down right now .

我已经 听到 的 他 某处 , 但 我 不能 别针 它 向下 正确的 现在 .

我好像在哪里听说过他，但现在想不起来在哪里听说过了。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [ðæt] [aʊt] ['lietər] , [aɪ] [ges] .
I'll have to dig that out later , I guess .

患病的 有 到 挖 那 出去 之后 , 我 猜测 .

看来我得晚点儿把它找出来。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['draɪv, 'dɑːktɜ-] . ['kʌstər] , [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [tel] [em 'iː][ə'baʊt][aɪ 'ti:] ?
But if he saw Dr . Custer , why doesn't he tell me about it ?

但 如果 他 锯 博士 : 卡斯特 , 为什么 不 他 告诉 我 关于 它 ?

但他如果见过卡斯特医生，为什么不告诉我呢？

['wenzdeɪ] , - [meɪ] .
Wednesday , 17 May .

周三 , - 可能 .

5月17日，星期三。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['erənz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [ʃʊr] [ðæt]
It was Aarons that he saw in Boston , and now I'm sure that

它 曾是 亚伦斯 那 他 锯 在 波士顿 , 和 现在 我是 当然 那

['sʌmθɪŋz] ['gʊʊɪŋ] [rɔːŋ] .
something's going wrong .

某样东西 去 错误的 .

他在波士顿看到的是阿伦斯，现在我确信出了什么问题。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [mæn] .
I know that man .

我 知道 那 男人 .

我认识那个人。

[aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'gʊʊ] , [bæk] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [stiɪl] [æt; ət]
I remember him from a long time ago , back when I was still at

我 记住 他 从 一个 长的 时间 前 , 后退 什么时候 我 曾是 仍然 在

- ,
Bairdsley ,

- ,

我记得很久以前就认识他了，那时我还在贝尔兹利学院读书。

[lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] ['sentər] .
long before I came here to the Study Center .

长的 前 我 来了 这里 到 这 学习 中心 .

在我来学习中心之前很久。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] [saɪ'kaɪətrɪst] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd]['evər] [fər'get]
He was the consulting psychiatrist , and I don't think I could ever forget

他 曾是 这 咨询 精神科医生 , 和 我 不 思考 我 可以 曾经 忘记

[hɪm; ɪm] ,
him ,

他 ,

他是咨询精神科医生，我想我永远也不会忘记他。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][traɪd] !
even if I tried !

甚至 如果 我 尝试 !

即使我尝试了！

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪz]['gʊʊɪŋ][ɑːn] .
That's why I'm sure something very unpleasant is going on .

那就是 为什么 我是 当然 某物 非常 令人不快的 是 去 在 .

所以我相信一定发生了什么非常不愉快的事情。

[ˈlæmbɜːtsən] [hæd; həd] [sed] , " [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʃiːz] [ˈredi] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
Lambertson had said , " I don't think she's ready for it ,
兰伯特森 有 说 , " 我 不 思考 她是 准备好 为了 它 ,

兰伯森曾说过：“我认为她还没准备好。”

[ænd; ənd][aɪˈd][ˈnevər][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
and I'd never try to talk her into it , at this point .
和 ID 绝不 尝试 到 讲话 她 进入 它 , 在 这 观点 .

到了这个地步，我绝不会试图说服她这么做。

[waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ][ˈpiːp(ə)] [get][aɪ ˈtiː] [θruː] [jɔːr; jər] [ˈhedz] [ðæt] [ʃiːz] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Why can't you people get it through your heads that she's a child ,
为什么 不能 你 人们 得到 它 通过 你的 头部 那 她是 一个 孩子 ,

你们这些人为什么就不能明白她还是个孩子呢？

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] , [nɑːt][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlæbrətɔːri] [ˈænɪm(ə)] ?
and a human being , not some kind of laboratory animal ?
和 一个 人类 存在 , 不是 一些 种类 的 实验室 动物 ?

而且是人，不是某种实验动物？

[ðæts] [bɪn] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] .
That's been the trouble all along .
那就是 到过 这 麻烦 全部 沿着 .

问题一直都出在这里。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə][græb] , [ænd; ənd][ˈnoʊbɔːdi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n]
Everybody has been so eager to grab , and nobody has given
大家 有 到过 所以 渴望的 到 抓住 , 和 无人 有 给定

[hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [θɪŋ] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
her a wretched thing in return .
她 一个 可怜 事物 在 返回 .

每个人都急于攫取，却没有人给她哪怕一丁点儿回报。

" [ˈɛrənɪz] [wʌz; wəz] [smuːð] .
" **Aarons was smooth .**
" 亚伦斯 曾是 光滑的 .

“亚伦斯很流畅。”

[ˈveri] [sæd][ænd; ənd] [rɪˈprəʊtʃfl] .
Very sad and reproachful .
非常 伤心 和 责备的 .

非常令人难过和责备。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [klɪr] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ɔːrt] , [ˈbɔːldɪŋ] , [miːn] [ˈlɪt(ə)] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [smʌŋ] ,
I got a clear picture of him — short , balding , mean little eyes in a smug ,
我 得到 一个 清除 图片 的 他 — 短的 , 秃顶 , 意思是 小的 眼睛 在 一个 踌躇满志 ,
[self] - [ˈraɪtʃəs] [ˈlɪt(ə)] [fɛɪs] .
self - righteous little face .
自己 - 正义 小的 脸 .

我清楚地看到了他的样子——矮小、秃顶、一双刻薄的小眼睛，长着一张自鸣得意、自以为是的小脸。

" [ˈmaɪk(ə)] , [ˈæftər][ɔːl] [ʃiːz] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈjɪrɪz] [oʊld] .
" **Michael , after all she's twenty - three years old .**
" 迈克尔 , 后 全部 她是 二十 - 三 年 老的 .

“迈克尔，毕竟她才二十三岁。”

[ʃiːz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdaɪpərz; ˈdaɪəpərz][baɪ] [naʊ] . "
She's certainly out of diapers by now . "
她是 当然 出去 的 尿布 经过 现在 . "

她现在肯定已经不用尿布了。

" [bʌt; bət] [ʃi:z] ['oʊnli][hæd; həd] [tu:] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [eɪmɪd] [æt; ət] [ˈti:tʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈeniθɪŋ]
" **But she's only had two years of training aimed at teaching her anything**
" 但 她是 仅有的 有 二 年 的 训练 旨在 在 教学 她 任何事物
.
"
.
"
.

“但她只接受过两年旨在教会她任何东西的训练。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ðæt] [ʊd; ʊd][stɑ:p] , [ɪz][ðer; ðər] ?
" **Well , there's no reason that that should stop , is there ?**
" 出色地 , 有 不 原因 那 那 应该 停止 , 是 那里 ?

“嗯，没有理由阻止这种情况发生，对吧？”

[bi:; bi][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] , [ˈmaɪk(ə)l] .
Be reasonable , Michael .
是 合理的 , 迈克尔 .

迈克尔，讲道理点。

[wi:; wi][ˈsɜ:rt(ə)nli] [əˈgri:] [ðæt] [ju:v] [dʌŋ] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][dʒɑ:b][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl] ,
We certainly agree that you've done a wonderful job with the girl ,
我们 当然 同意 那 你已经 完毕 一个 精彩的 工作 和 这 女孩 ,

我们完全同意你把这个女孩照顾得很好。

[ænd; ænd][ˈnætʃ(ə)rəli] [jʊə(r)] [ˈsensətɪv] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
and naturally you're sensitive about others working with her .
和 自然 你是 敏感的 关于 其他的 在职的 和 她 .

你自然会关心其他人与她共事的情况。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][kənˈsɪdər] [ðæt] [ˈpʌblɪk][ˈtæksɪz][ɑ:r; ər] [ˈfʊtɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] — "
But when you consider that public taxes are footing the bill —"
但 什么时候 你 考虑 那 民众 税收 是 立足点 这 账单 — "

但考虑到这笔费用是由公共税收支付的——”

" [aɪm] [ˈsensətɪv] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [ˈɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪkˌsplɔɪtɪŋ][hɜ:r; hər] , [ðæts] [ɔ:l] .
" **I'm sensitive about others exploiting her , that's all .**
" 我是 敏感的 关于 其他的 利用 她 , 那就是 全部 .

“我只是很在意别人利用她，仅此而已。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [aɪ][wəʊnt] [pʊʃ] [hɜ:r; hər] .
I tell you , I won't push her .
我 告诉 你 , 我 惯于 推 她 .

我告诉你，我不会逼她。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈwʊdnt] [let][hɜ:r; hər] [kʌm] [ʌp] [hɪr] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [əˈgri:d] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] .
And I wouldn't let her come up here , even if she agreed to do it .
和 我 不会 让 她 来 向上 这里 , 甚至 如果 她 同意 到 做 它 .

即使她同意，我也不会让她上来。

[ʃi:; ʃi] [ˈʊdənt] [bi:; bi] [ˈtæmpərd] [wɪð; wɪθ][fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [æt; ət] [li:st] .
She shouldn't be tampered with for another year or two at least .
她 不应该 是 篡改 和 为了 其他 年 或者 二 在 至少 .

至少在未来一两年内，不应该对她进行任何改动。

" [ˈlæmbɜːtsən] [wʌz; wəz][ˈæŋɡri][ænd; ænd] [ˈbɪtər] .
" **Lambertson was angry and bitter .**
" 兰伯特森 曾是 生气的 和 苦的 .

兰伯森感到愤怒和痛苦。

[naʊ] , [θri:] [deɪz] [ˈleɪtər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈæŋɡri] .
Now , three days later , he was still angry .
现在 , 三 天 之后 , 他 曾是 仍然 生气的 .

三天过去了，他仍然很生气。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [jʊr; jər][kən'sɜ:rn][ɪz] [ɪn'taɪərli] — [prə'feʃən(ə)l] ? " ([wət'evər]
" **And you're certain that your concern is entirely — professional ? " (Whatever**
" 和 你是 肯定 那 你的 忧虑 是 完全 — 专业的 ? " (任何
[ˈɛrənz] [ment] , [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [naɪs] .
Aarons meant , it wasn't nice .
亚伦斯 意思是 , 它 不是 好的 .

“你确定你的担忧完全是出于职业考虑吗？”(无论艾伦斯是什么意思，这话都不太好听。)

[ˈlæmbɜːtsən] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd]
Lambertson caught it , and
兰伯特森 捕捉 它 , 和

兰伯森接住了球，

[oʊ] , [maɪ] !
oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪！

[tʃɑ:rt] ['slæpɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [dɔ:r] [slæmɪŋ] , ['swerɪŋ] — [frʌm; frəm][maɪld] , ['peɪʃ(ə)nt]
Chart slapping down on the table , door slamming , swearing — from mild , patient
图表 拍打 向下 在 这 桌子 , 门 猛击 , 咒骂 — 从 温和的 , 病人
[ˈlæmbɜːtsən] , [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ?
Lambertson , can you imagine ?
兰伯特森 , 能 你 想象 ?

图表重重地摔在桌子上，门砰地一声关上，还骂骂咧咧——你能想象吗？这可是温和耐心的兰伯特森啊！

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪtər] , [noʊ] [mɔ:r] ['æŋɡər] , [dʒʌst] [dɪs'ɡʌst] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] .
And then later , no more anger , just disgust and defeat .
和 然后 之后 , 不 更多的 愤怒 , 只是 厌恶 和 击败 .

后来，愤怒消失了，只剩下厌恶和挫败感。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɪt][em 'i:] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] ['jestədeɪ] .
That was what hit me when he came back yesterday .
那 曾是 什么 打 我 什么时候 他 来了 后退 昨天 .

他昨天回来的时候，我最震惊的就是这件事。

[hi:; hi] ['kudnt] [haɪd][aɪ 'ti:] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hi:; hi] [traɪd] .)
He couldn't hide it , no matter how he tried .)
他 不能 隐藏 它 , 不 事情 如何 他 尝试 .)

无论他怎么努力，都无法掩饰。

[wel] , [noʊ] ['wʌndər] [hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] .
Well , no wonder he was tired .
出色地 , 不 想知道 他 曾是 疲劳的 .

难怪他那么累。

[aɪ] [rɪ'membər] [ˈɛrənz] [ɔ:l] [raɪt] .
I remember Aarons all right .
我 记住 亚伦斯 全部 正确的 .

我记得亚伦斯。

[hi:; hi] ['wɔznt] [soʊ] [ɪntrəstɪd] [ɪn][em 'i:] , [bæk] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
He wasn't so interested in me , back in those days .
他 不是 所以 感兴趣的 在 我 , 后退 在 那些 天 .

那时候他对我并不太感兴趣。

[waɪld][wʌn] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [em 'i:] .
Wild one , he called me .
荒野 — , 他 称为 我 .

他叫我“野孩子”。

[wiː, wi] ['hævnt] [ðə, ði][taɪm][ɔːr][ðə, ði]['pi:p(ə)l][tuː, tə]['hænd(ə)l] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ə, eɪ]['pʌblɪk]
We haven't the time or the people to handle anything like this in a public
我们 还没有 这 时间 或者 这 人们 到 处理 任何事物 喜欢 这 在 一个 民众
[ˌɪnstɪtuːʃ(ə)n] .
institution .
机构 .

我们没有时间和人手来处理公共机构中发生的这类事情。

[wiː, wi][hæv; həv][tuː, tə]['hænd(ə)l][hɜːr; hər][ðə, ði] [wei] [wi:d] ['hænd(ə)l]['eni] [ˈlðər] [dɪ'fektɪv] .
We have to handle her the way we'd handle any other defective .
我们 有 到 处理 她 这 方式 我们会 处理 任何 其他 有缺陷的 .
我们必须像对待其他残障人士一样对待她。

[ʃiː, ʃi] [meɪ] [biː, bi][ə, eɪ] [plʌs] - [dɪ'fektɪv] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə, eɪ]['maɪnəs] - [dɪ'fektɪv] ,
She may be a plus - defective instead of a minus - defective ,
她 可能 是 一个 加 - 有缺陷的 反而 的 一个 减 - 有缺陷的 ,
她可能是正向缺陷者而不是负向缺陷者。

[bʌt; bət] [ʃiːz] [æz; əz] ['krɪpld] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː, ʃi][wɜːr; wər] [def] [ænd; ənd][blaɪnd] .
but she's as crippled as if she were deaf and blind .
但 她是 作为 残疾的 作为 如果 她 是 聋 和 瞎的 .
但她却像又聋又盲一样行动不便。

[ɡʊd] [oʊld] ['erənz] .
Good old Aarons .
好的 老的 亚伦斯 .
好样的老艾伦。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['berli] [θɜːr'tiːn] .
That was years ago , when I was barely thirteen .
那 曾是 年 前 , 什么时候 我 曾是 仅仅 十三 .
那是很多年前的事了, 当时我才十三岁。

[brɪ'fɔːr] ['draɪv, 'dɑːktə] . ['kʌstər] [ɡɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] - [em 'iː][ænd; ənd]
Before Dr . Custer got interested and started ophthalmoscopying me and
前 博士 . 卡斯特 得到 感兴趣的 和 开始 - 我 和
[ˈtestɪŋ] [em 'iː] ,
testing me ,
测试 我 ,

在库斯特医生对我的病情产生兴趣并开始用眼底镜检查我、给我做各种测试之前,

[brɪ'fɔːr] [aɪ'd][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['læmbə-tsən] [ɔːr][ðə, ði] ['stʌdi] ['sentər] .
before I'd ever heard of Lambertson or the Study Center .
前 ID 曾经 听到 的 兰伯特森 或者 这 学习 中心 .
在我听说过兰伯森或研究中心之前。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,
For that matter ,
为了 那 事情 ,
就此而言,

[brɪ'fɔːr] ['enɪbəːdi] [hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fi:d] [em 'iː][ænd; ənd] [tri:t] [em 'iː][laɪk][sʌm; səm]
before anybody had done anything but feed me and treat me like some
前 任何人 有 完毕 任何事物 但 喂养 我 和 对待 我 喜欢 一些
[kaɪnd][ʌv; əv][pɪ'kjuːliər]['ænɪm(ə)l][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
kind of peculiar animal or something .
种类 的 奇特 动物 或者 某物 .
以前除了喂我吃饭, 把我当成某种奇怪的动物一样对待之外, 什么也没做。

[wel] , [aɪm][glæd][aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['læmbə-tsən] [ðæt] [went] [tu:; tə] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ænd; ənd] [nɑ:t] [em 'i:] ,
Well , I'm glad it was Lambertson that went to Boston and not me ,
出色地 , 我是 高兴的 它 曾是 兰伯特森 那 去 到 波士顿 和 不是 我 ,
[fɔ:r; fər] ['erənz] - [seɪk] .
for Aarons ' sake .
为了 亚伦斯 - 清酒 .

嗯，为了阿伦斯着想，我很高兴去波士顿的是兰伯森而不是我。

[ænd; ənd] [ɪf] ['erənz] [traɪz] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] ,
And if Aarons tries to come down here to work with me ,
和 如果 亚伦斯 尝试 到 来 向下 这里 到 工作 和 我 ,
如果亚伦斯想来这里和我一起工作，

['hi:z] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
he's going to be wasting his time ,
他是 去 到 是 浪费 他的 时间 ,
他这是在浪费时间。

[br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ] [li:d] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ['rɑ:bɪn] [hʊdz] [bɑ:rn] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [soʊ] [kən'fju:zd]
because I'll lead him all around Robin Hood's Barn and get him so confused
因为 患病的 带领 他 全部 大约 罗宾 引擎盖的 谷仓 和 得到 他 所以 使困惑
['hi:l] [wɪ] ['hi:d] [steɪd] [hoʊm] .
he'll wish he'd stayed home .
地狱 希望 他会 入住 家 .

因为我会带着他绕着罗宾汉的谷仓转一圈，把他搞得晕头转向，让他后悔没待在家里。

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] ['wʌndər] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
But I can't help but wonder , just the same .
但 我 不能 帮助 但 想知道 , 只是 这 相同的 .
但我还是忍不住想知道。

[eɪ 'em] [aɪ] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [laɪk] ['erənz] [sed] ?
Am I a cripple like Aarons said ?
是 我 一个 削弱 喜欢 亚伦斯 说 ?
我真的像艾伦说的那样是个残疾人吗？

[dʌz] ['bi:ɪŋ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [mi:n] [ðæt] ?
Does being psi - high mean that ?
做 存在 磅/平方英寸 - 高的 意思是 那 ?
精神高度亢奋就意味着这一点吗？

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] ['læmbə-tsən] [θɪŋk] ?
I don't think so , but what does Lambertson think ?
我 不 思考 所以 , 但 什么 做 兰伯特森 思考 ?
我不这么认为，但兰伯森怎么看？

['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ] [traɪ] [tu:; tə] [ri:d] ['læmbə-tsən] [aɪm] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [gets] [kən'fju:zd] .
Sometimes when I try to read Lambertson I'm the one that gets confused .
有时 什么时候 我 尝试 到 读 兰伯特森 我是 这 一 那 获得 使困惑 .
有时候我尝试阅读兰伯森的作品时，反而是我自己感到困惑。

[aɪ] [wɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [hi:; hi] ['ri:əli] [θɪŋks] .
I wish I could tell what he really thinks .
我 希望 我 可以 告诉 什么 他 真的 思考 .
我真想知道他心里到底在想什么。

['wenzdeɪ] [naɪt] .
Wednesday night .
周三 夜晚 .
周三晚上。

[aɪ] [æskt] [ˈləmbɜːtsən] [təˈnaɪt] [wʌt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] : [ˈkʌstər] [hæd; həd] [sed] .
I asked Lambertson tonight what Dr Custer had said .
我 问 兰伯特森 今晚 什么 博士 : 卡斯特 有 说 .

我今晚问兰伯森，卡斯特医生说了些什么。

" [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jə] [nekst] [wi:k] , " [hiː; hi] [təʊld] [ˌem ˈiː] .
" **He wants to see you next week , " he told me .**
" 他 想要 到 看 你 下一个 星期 , " 他 讲述 我 .

“他想下周见你，”他告诉我。

" [bʌt; bət] [ˈeɪmi] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈprɒmisɪz] .
" **But Amy , he didn't make any promises .**
" 但 艾米 , 他 没有 制作 任何 承诺 .

“但是艾米，他没有做出任何承诺。”

[hiː; hi] [ˈwɒznt] [ˈiːv(ə)n] [ˈhoʊpf(ə)] . "
He wasn't even hopeful . "
他 不是 甚至 充满希望 . "

他甚至连一丝希望都没有。

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈletər] !
" **But his letter !**
" 但 他的 信 !

但是他的信！

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈstʌdɪz] [ˈʃoʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈwɒznt] [ˈeni] [ˌænəˈtɔːmɪk(ə)l] [ˈdiːfekt] .
He said the studies showed that there wasn't any anatomical defect .
他 说 这 研究 显示 那 那里 不是 任何 解剖学 缺点 .

他说，研究表明不存在任何解剖学缺陷。

" [ˈləmbɜːtsən] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ˌem ˈiː] .
" **Lambertson leaned back and lit his pipe , shaking his head at me .**
" 兰伯特森 倾斜 后退 和 点燃 他的 管道 , 摇晃 他的 头 在 我 .

兰伯森向后靠去，点燃了烟斗，对我摇了摇头。

[ˈhiːz] [eɪdʒd] [ten] [ˈjɪrɪz] [ðɪs] [pæst] [wi:k] .
He's aged ten years this past week .
他是 老年人 十 年 这 过去的 星期 .

他这周一下子老了十岁。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [θɪŋks] [soʊ] .
Everybody thinks so .
大家 思考 所以 .

大家都这么认为。

[ˈhiːz] [ˈlɔːst] [weɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈhæznt] [slept] [æt; ət] [ɔːl] .
He's lost weight , and he looks as if he hasn't slept at all .
他是 丢失的 重量 , 和 他 看起来 作为 如果 他 还没有 睡着了 在 全部 .

他瘦了很多，看起来好像一夜没睡过觉似的。

" [ˈkʌstɜːz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [əˈnætəmi] , [ˈeɪmi] . "
" **Custer's afraid that it isn't a question of anatomy , Amy . "**
" 卡斯特的 害怕的 那 它 不是 一个 问题 的 解剖学 , 艾米 . "

“卡斯特担心这不是解剖学上的问题，艾米。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] , [ˈfɔːr; fər] [ˈhevənz] [seɪk] ? "
" **But what is it , then , for heaven's sake ? "**
" 但 什么 是 它 , 然后 , 为了 天 清酒 ? "

“但那它到底是什么呢？ ”

" [hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] .
" **He doesn't know .**
" 他 不 知道 .

他不知道。

[hi:; hi] [sez] [its] [nɑ:t] ['veri] [saɪən'tɪfɪk] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [dʒʌst][bi:; bi] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ][dəʊnt][ju:z] ,
He says it's not very scientific , but it may just be that what you don't use ,
 他 说道 它是 不是 非常 科学 , 但 它 可能 只是 是 那 什么 你 不 使用 ,
 他说这不太科学, 但可能只是因为你不用东西,

[ju:; jʊ] [lu:z] . "
you lose . "
 你 失去 . "

你输了。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] ['sɪli] .
" Oh , but that's silly .
 " 哦 , 但 那就是 愚蠢的 .

“哦, 但这太荒谬了。”

" [aɪ] [tʃu:d] [maɪ][lɪp] .
" I chewed my lip .
 " 我 咀嚼 我的 唇 .

我咬了咬嘴唇。

" ['græntɪd] . "
" Granted . "
 " 的确 . "

“的确。”

" [bʌt; bət][hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] ? "
" But he thinks that there's a chance ? "
 " 但 他 思考 那 有 一个 机会 ? "

但他认为还有一线希望吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] .
" Of course there's a chance .
 " 的 课程 有 一个 机会 .

当然有这种可能。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] ['hi:l] [du:] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][kæn; kən] .
And you know he'll do everything he can .
 和 你 知道 地狱 做 一切 他 能 .

你知道他会竭尽全力。

[its] [dʒʌst] [ðæt] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es]['wɒnts][ju:; jʊ][tu:; tə][get][jɔ:; jər][həʊps] [ʌp] .
It's just that neither of us wants you to get your hopes up .
 它是 只是 那 两者都不 的 我们 想要 你 到 得到 你的 希望 向上 .

只是我们俩都不想让你抱太大希望。

" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [mʌt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] .
" It wasn't much , but it was something .
 " 它 不是 很多 , 但 它 曾是 某物 .

“虽然不多, 但总比没有强。”

['læmbə'tsən] [lʊkt] [soʊ] [bi:t] .
Lambertson looked so beat .
 兰伯特森 看起来 所以 打 .

兰伯森看起来筋疲力尽。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] ['ɛrənz] ['wɑ:ntɪd] ,
I didn't have the heart to ask him what Aarons wanted ,
 我 没有 有 这 心 到 问 他 什么 亚伦斯 通缉 ,

我实在不忍心问他亚伦想要什么。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] ['hi:d] [laɪk][tu:; tə][get][aɪ 'ti:][ɔ:f][hɪz; ɪz] [tʃest] .
even though I know he'd like to get it off his chest .
 甚至 尽管 我 知道 他会 喜欢 到 得到 它 离开 他的 胸部 .

尽管我知道他很想把这件事说出来。

[ˈmeɪbi] [təˈmɑ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbetər] .
Maybe tomorrow will be better .
或许 明天 将要 是 更好的 .

或许明天会更好。

[aɪ] [spɛnt] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈdeɪkɪn][ɪn][ðə; ði] [læb] ,
I spent the day with Charlie Dakin in the lab ,
我 花费 这 天 和 查理 达金 在 这 实验室 ,
我今天和查理·达金在实验室待了一整天。

[ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
and did a little work for a change .
和 做过 一个 小的 工作 为了 一个 改变 .
换个角度，做了点工作。

[aɪv] [bɪn] [dɪsˈɡʌstɪŋli] [ˈleɪzi] , [ænd; ənd] [pʊr] [ˈtʃɑ:rlɪ] [θɪŋks] [ɪts] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] .
I've been disgustingly lazy , and poor Charlie thinks it's all his fault .
我已经 到过 令人作呕 懒惰的 , 和 贫穷的 查理 思考 它是全部 他的 过错 .
我懒得要命，可怜的查理以为都是他的错。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [ri:dz] [laɪk] [ˈtwenti] - [pɔɪnt] [taɪp] [ˈnaɪnti] [pər] [sent][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][aɪm][əˈfreɪd]
Charlie reads like twenty - point type ninety per cent of the time , and I'm afraid
查理 阅读 喜欢 二十 - 观点 类型 九十 每 中心 的 这 时间 , 和 我是 害怕的
[hi:; hi] [noʊz] [aɪˈti:] .
he knows it .
他 知道 它 .
查理写的字90%的时候都像20号字体，恐怕他自己也知道。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [dʒʌst][ɪgˈzæktli] [wen] [hi:; hi][ˈstɑ:ps] [ˈpeɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd]
I can tell just exactly when he stops paying attention to business and
我 能 告诉 只是 确切地 什么时候 他 停止 付费 注意力 到 商业 和
[ˈstɑ:rts] [ˈpeɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][emˈi:] ,
starts paying attention to me ,
开始 付费 注意力 到 我 ,
我能准确地感觉到他什么时候不再关注工作，开始关注我。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [hi:; hi] [ˈrɪəlaɪzɪz] [aɪm] [ˈri:dɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and then all of a sudden he realizes I'm reading him ,
和 然后 全部 的 一个 突然 他 意识到 我是 阅读 他 ,
然后他突然意识到我在看穿他。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ˈflʌstəz] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and it flusters him for the rest of the day .
和 它 慌乱 他 为了 这 休息 的 这 天 .
这件事让他一整天都心烦意乱。

[aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] ?
I wonder why ?
我 想知道 为什么 ?
我想知道为什么？

[dʌz] [hi:; hi] [ˈri:əli] [θɪŋk] [aɪm] [ʃɑ:kt] ?
Does he really think I'm shocked ?
做 他 真的 思考 我是 震惊 ?
他真以为我会感到震惊吗？

[ɔ:r] [sərˈpraɪzd] ?
Or surprised ?
或者 惊讶 ?
还是感到惊讶？

[ɔːr] [in'sʌltɪd] ？
Or insulted ？
或者 受辱 ？

还是受到了侮辱？

[pʊr] ['tʃɑːrli] ！
Poor Charlie ！
贫穷的 查理 ！

可怜的查理！

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['lʊkɪŋ] ．
I guess I must be good enough looking ．
我 猜测 我 必须 是 好的 足够的 寻找 ．

看来我的外貌应该还不错。

[aɪ][kæn; kən] [riːd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˈbɪːlməʊst] ['evri] ['feləʊ] [ðæt] [kʌmz] [nɪr] [em 'iː] ．
I can read it from almost every fellow that comes near me ．
我 能 读 它 从 几乎 每一个 同伴 那 来 靠近 我 ．

我几乎能从每个靠近我的男人身上读出这种感觉。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ？
I wonder why ？
我 想知道 为什么 ？

我想知道为什么？

[aɪ] [miːn] ， [waɪ] [em 'iː][ænd; ʌnd][nɑːt][ˈmɑːrdʒɜːi, 'mɑːrdʒri][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['ɑːfɪs] ？
I mean , why me and not Marjorie over in the Main Office ？
我 意思是 ，为什么 我 和 不是 玛乔丽 超过 在 这 主要的 办公室 ？

我的意思是，为什么是我而不是总公司的玛乔丽？

[ʃiːz] [ə; eɪ] [swiːt] [gɜːrl] , [bʌt; bət][iː; ji] ['nevər] [gets][ə; eɪ]['sekənd] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪz] ．
She's a sweet girl , but she never gets a second look from the guys ．
她是 一个 甜的 女孩 ， 但 她 绝不 获得 一个 第二 看 从 这 伙计们 ．

她是个甜美的女孩，但男生们从来不会多看她一眼。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [faɪn] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [pɔɪnt] [aɪm] ['mɪsɪŋ] ['sʌmwɛr] ，
There must be some fine differential point I'm missing somewhere ．
那里 必须 是 一些 美好的 微分 观点 我是 丢失的 某处 ．

肯定是我忽略了某些细微的差别。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪl] ['evər][ˌʌndər'stænd][aɪ 'tiː] ．
but I don't think I'll ever understand it ．
但 我 不 思考 患病的 曾经 理解 它 ．

但我认为我永远也无法理解它。

[aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [pres] ['læmbɜːtsən] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][hiː; hi][ˈəʊpənz] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] ．
I'm not going to press Lambertson , but I hope he opens up tomorrow ．
我是 不是 去 到 按 兰伯特森 ， 但 我 希望 他 打开 向上 明天 ．

我不会逼兰伯森，但我希望他明天能敞开心扉。

[ˈhiːz] [gɑːt][em 'iː] [skɜrd] ['sɪli] [baɪ] [naʊ] ．
He's got me scared silly by now ．
他是 得到 我 害怕的 愚蠢的 经过 现在 ．

他现在把我吓得魂飞魄散了。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ɑːt][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ə'raʊnd] [hɪr] , [bʌt; bət] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]
He has a lot of authority around here , but other people are paying the
他 有 一个 很多 的 权威 大约 这里 ， 但 其他 人们 是 付费 这

[bɪlz] ,
bills ,
账单 ．

他在这里很有权威，但付账的是其他人。

[ænd; ənd] [wen] ['hi:z] ['fraɪ(ə)nd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] ['fraɪ(ə)n] [em 'i:] .
and when he's frightened about something , it can't help but frighten me .
和 什么时候 他是 害怕 关于 某物 , 它 不能 帮助 但 吓唬 我 .
当他害怕某件事时, 我也会不由自主地感到害怕。

['θɜ:rzdeɪ] , - [meɪ] .
Thursday , 18 May .
周四 , - 可能 .
5月18日, 星期四。

[wi:; wi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ri'ækʃ(ə)n] ['testɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [læb] [wɪð; wɪθ] ['læmbɜ:tsən] [tə'deɪ] .
We went back to reaction testing in the lab with Lambertson today .
我们 去 后退 到 反应 测试 在 这 实验室 和 兰伯特森 今天 .
今天我们和兰伯特森一起回到实验室进行反应测试。

[ðæt] ['stʌdi] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] ['fɪnɪʃt] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ɪz] ['evə] ['fɪnɪʃt] ,
That study is almost finished , as much as anything I work on is ever finished ,
那 学习 是 几乎 完成的 , 作为 很多 作为 任何事物 我 工作 在 是 曾经 完成的 ,
那项研究差不多完成了, 就像我做的任何事一样, 几乎永远都无法真正完成。

[wɪtʃ] ['ɪznt] ['veri] [mʌtʃ] .
which isn't very much .
哪个 不是 非常 很多 .
这并不算多。

[ðɪs] [test] [hæd; həd] [tu:] [gəʊlz] : [tu:; tə] [klɑ:k] [maɪ] ['stɪmjələs] - [rɪ'spɑ:ns] ['pætərn] [ɪn] [kəm'pærɪsn]
This test had two goals : to clock my stimulus - response pattern in comparison
这 测试 有 二 目标 : 到 钟 我的 刺激 - 回复 图案 在 比较
[tu:; tə] ['nɔ:rməlz] ,
to normals ,
到 正常人 ,
这项测试有两个目的: 一是记录我的刺激-反应模式与正常人的比较情况;

[ænd; ənd] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [wen] [aɪ] [pɪk] [ʌp] ['eni] ['gɪv(ə)n] [θɔ:t] - ['sɪgnəl] [frʌm; frəm]
and to find out just exactly when I pick up any given thought - signal from
和 到 寻找 出去 只是 确切地 什么时候 我 挑选 向上 任何 给定 想法 - 信号 从
[ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [aɪm] ['ri:dɪŋ] .
the person I'm reading .
这 人 我是 阅读 .
并找出我究竟何时从我正在阅读的人那里接收到某个特定的思想信号。

[,aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [drɪ'veləpɪŋ] [spi:d] .
It isn't a matter of developing speed .
它 不是 一个 事情 的 发展 速度 .
这不是提高速度的问题。

[aɪm] [ɔ:l'redi] [soʊ] [fæst] [tu:; tə] [rɪ'spɑ:nd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [mi:n] [tu:] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['enɪbə:di]
I'm already so fast to respond that it doesn't mean too much from anybody
我是 已经 所以 快速地 到 回应 那 它 不 意思是 也 很多 从 任何人
['elsɪz] ['stændpɔɪnt] ,
else's standpoint ,
其他人的 立场 ,
我回复速度已经很快了, 所以从别人的角度来看, 这并不算什么。

[ænd; ənd] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəunt] [ni:d] ['eni] ['treɪnɪŋ] [ðər; ðər] .
and I certainly don't need any training there .
和 我 当然 不 需要 任何 训练 那里 .
我当然不需要在那里接受任何培训。

[bʌt; bət] [wer] [ə'lv:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] [du:] [aɪ] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [θɔ:t] ['ɪmpʌls] ?
But where along the line do I pick up a thought impulse ?
但 在哪里 沿着 这 线 做 我 挑选 向上 一个 想法 冲动 ?
但我究竟是从哪里获得这种想法冲动的呢?

[duː][aɪ] [kætʃ] [aɪ 'tiː][æt; ət][ɪts] [ɪn'sep](ə)n) ?
Do I catch it at its inception ?
做 我 抓住 它 在 它是 盗梦空间 ？

我能否在它刚出现时就发现它？

[duː][aɪ] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [θɔːt] [fɔːrmju'leɪ](ə)n) , [ɔːr][dʒʌst][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['kɪstəlaɪz] ['pætərn] ?
Do I pick up the thought formulation , or just the final crystalized pattern ?
做 我 挑选 向上 这 想法 配方 , 或者 只是 这 最终的 结晶 图案 ？

我应该捕捉的是思维的形成过程，还是最终成型的模式？

['læmbə'tsən] [θɪŋks] [aɪm][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] ,
Lambertson thinks I'm with it right from the start ,
兰伯特森 思考 我是 和 它 正确的 从 这 开始 ,

兰伯森认为我从一开始就同意他的观点。

[ænd; ænd] [ðæt] [sʌm; səm] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [laɪnz] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [maɪ][taɪm] .
and that some training in those lines would be worth my time .
和 那 一些 训练 在 那些 线条 会 是 值得 我的 时间 .

而且，接受一些这方面的培训是值得我花时间的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd][aʊt] ,
Of course , we didn't find out ,
的 课程 , 我们 没有 寻找 出去 ,

当然，我们并没有找到答案。

[nɑːt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dʒɪ:niəs] ['lɪt(ə)][rændəm] - ['faɪərɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] ['deɪkɪn] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər]
not even with the ingenious little random - firing device that Dakin designed for
不是 甚至 和 这 巧妙 小的 随机的 - 射击 设备 那 达金 设计 为了
[ðə; ði] ['stʌdi] .
the study .
这 学习 .

即使使用达金为这项研究设计的巧妙的小型随机射击装置，也没有成功。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['gædʒɪt] ,
With this gadget ,
和 这 小工具 ,

有了这个小工具，

['niːðər] ['læmbə'tsən] [nɔːr][aɪ] [noʊ] [wʌt] ['ɪmpʌls] [ðə; ði][bɔːks][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm]
neither Lambertson nor I know what impulse the box is going to throw at him
两者都不 兰伯特森 也不 我 知道 什么 冲动 这 盒子 是 去 到 扔 在 他
.
:
.

兰伯森和我都不知道这个盒子会给他带来什么冲击。

[hiː; hi][dʒʌst] [θroʊz] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ænd][aɪ 'tiː]['stɑːrts] ['kʌmɪŋ] .
He just throws a switch and it starts coming .
他 只是 投掷 一个 转变 和 它 开始 未来 .

他只要拨动一个开关，它就开始来了。

[hiː; hi]['ketʃɪz; 'kæʃɪz][aɪ 'tiː] , [rɪ'æktɪs] , [aɪ] [kætʃ] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ænd][rɪ'ækt] , [ænd; ænd]
He catches it , reacts , I catch it from him and react , and
他 捕获物 它 , 反应 , 我 抓住 它 从 他 和 反应 , 和

[wiː; wi] [kəm'per] [rɪ'ækt](ə)n) [taɪmz] .
we compare reaction times .
我们 比较 反应 时代 .

他接住球，做出反应；我从他手中接过球，也做出反应；我们比较反应时间。

[ðɪs] [æftər'nuːn][aɪ 'tiː][hæd; həd][juː 'es]['draɪvɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] ,
This afternoon it had us driving up a hill ,
这 下午 它 有 我们 驾驶 向上 一个 爬坡道 ,

今天下午我们开车上山，

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ][ten] - [tʌn] [trʌk] ['ruːlɪŋ] [daʊn][ɑ:n][ju: 'es][aʊt][ʌv; əv][kən'trəʊl] .
and sent a ten - ton truck rolling down on us out of control .
和 发送 一个 十 - 吨 卡车 滚动 向下 在 我们 出去 的 控制 .

然后，一辆失控的十吨重卡车朝我们冲了过来。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] ['flæʃər] [ɑ:n] [tu:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [bɪ'fɔ:r] ['læmbə'tsən] [dɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
I had my flasher on two seconds before Lambertson did , of course ,
我 有 我的 闪光器 在 二 秒 前 兰伯特森 做过 , 的 课程 ,

当然，我比兰伯森早两秒钟打开了双闪灯。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][ri'æk(ə)n] [taɪmz][ɑ:r; əɹ] ['stændərdaɪzd] , [soʊ] [wen] [wi:; wi] [kə'rektɪd] [fɔ:r; fər][maɪ]
but our reaction times are standardized , so when we corrected for my
但 我们的 反应 时代 是 标准化 , 所以 什么时候 我们 已更正 为了 我的
[ˈekstrə] [spi:d] ,
extra speed ,
额外的 速度 ,

但是我们的反应时间是标准化的，所以当我们校正了我的额外速度后，

[wi:; wi] [nu:] [ðæt][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔ:t] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ə'baʊt] - . - ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]
we knew that I must have caught the impulse about 0 . 07 seconds
我们 知道 那 我 必须 有 捕捉 这 冲动 关于 - . - 秒
[ˈæftər][hi:; hi][dɪd] .
after he did .
后 他 做过 .

我们知道，我肯定是在他做出这个动作后大约 0.07 秒才做出这个动作。

[kru:d] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [nɑ:t] ['nɪrli] [fæst] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wi:; wi][kɑ:nt] [ri:prə'du:s] [ɑ:n][ə; eɪ]
Crude , of course , not nearly fast enough , and we can't reproduce on a
原油 , 的 课程 , 不是 几乎 快速地 足够的 , 和 我们 不能 复制 在 一个
[ˈsteɪb(ə)l][ˈbeɪsɪs] .
stable basis .
稳定的 基础 .

当然，这种方法很粗糙，速度远远不够快，而且我们无法稳定地进行复制。

['læmbə'tsən] [sez] [ðæts] [æz; əz][kləʊz][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][get] [wɪ'daʊt] ['kɔ:rtɪkl] [praʊbz] .
Lambertson says that's as close as we can get without cortical probes .
兰伯特森 说道 那就是 作为 关闭 作为 我们 能 得到 没有 皮层 探针 .

兰伯森表示，在不使用皮层探针的情况下，这是我们所能达到的极限了。

[ænd; ənd] [ðæts] [wer] [aɪ][pʊt][maɪ] [fʊt] [daʊn] .
And that's where I put my foot down .
和 那就是 在哪里 我 放 我的 脚 向下 .

于是，我坚决反对这件事。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ɡəʊld][maɪn][ɪn] [ðɪs] [hed] [ʌv; əv][maɪn] ,
I may have a gold mine in this head of mine ,
我 可能 有 一个 金子 矿 在 这 头 的 矿 ,

我脑袋里可能藏着一座金矿，

[bʌt; bət]['noʊbə:di][ɪz]['ɡəʊɪŋ][tu:; tə][pʊt] [bɜ:r] - [hoʊlz] [θru:] [maɪ] [skʌl] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][tæp][aɪ 'ti:] .
but nobody is going to put burr - holes through my skull in order to tap it .
但 无人 是 去 到 放 刺果 - 孔 通过 我的 颅骨 在 命令 到 轻敲 它 .

但没人会为了攻丝而在我的头骨上钻孔。

[nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [jet] .
Not for a while yet .
不是 为了 一个 尽管 然而 .

暂时还不行。

[ðæts] [ʌn'fer] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] ['læmbɜ:tsən] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ]
That's unfair , of course , because it sounds as if Lambertson were trying
那就是 不公平 , 的 课程 , 因为 它 声音 作为 如果 兰伯特森 是 尝试
[tu:; tə] [fɔ:rs] [em 'i:][ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] ,
to force me into something ,
到 力量 我 进入 某物 ,
这当然不公平, 因为听起来兰伯森好像想强迫我做某事。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['iznt] .
and he isn't .
和 他 不是 .

但他并非如此。

[aɪv] [ri:d] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hi:; hi] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:] .
I've read him about that , and I know he wouldn't allow it .
我已经 读 他 关于 那 , 和 我 知道 他 不会 允许 它 .

我读过他写的关于这件事的文章, 我知道他不会允许的。

[lets] [lɜ:rn] ['evriθɪŋ] [els] [wi:; wi][kæn; kən] [lɜ:rn] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:][fɜ:rst] , [hi:; hi] [sez] .
Let's learn everything else we can learn without it first , he says .
我们来吧 学习 一切 别的 我们 能 学习 没有 它 第一的 , 他 说道 .

他说: “让我们先学习其他所有不需要它就能学到的东西。”

['leɪtər] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , ['meɪbi] .
Later , if you want to go along with it , maybe .
之后 , 如果 你 想 到 去 沿着 和 它 , 或许 .

以后, 如果你愿意的话, 也许可以。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
But right now you're not competent to decide for yourself .
但 正确的 现在 你是 不是 胜任的 到 决定 为了 你自己 .

但你现在还没有能力自己做决定。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] , [bʌt; bət] [waɪ] [nɑ:t] ?
He may be right , but why not ?
他 可能 是 正确的 , 但 为什么 不是 ?

他或许是对的, 但为什么不呢?

[waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [ki:p] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪm][ə; eɪ][tʃaɪld] ?
Why does he keep acting as if I'm a child ?
为什么 做 他 保持 表演 作为 如果 我是 一个 孩子 ?

他为什么总是把我当小孩看待?

[eɪ 'em][aɪ] , ['ri:əli] ?
Am I , really ?
是 我 , 真的 ?

我真的是吗?

[wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ([ænd; ənd][aɪ] [mi:n] ['evriθɪŋ]) ['kʌmɪŋ] [ɪntu:][maɪ][maɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][pæst]
With everything (and I mean everything) coming into my mind for the past
和 一切 (和 我 意思是 一切) 未来 进入 我的 头脑 为了 这 过去的
['twenti] - [θɪ:ɪ] ['jɪrz] ,
twenty - three years ,
二十 - 三 年 ,

过去二十三年里, 所有的事情 (我是指所有的事情) 都涌入我的脑海,

['hævnt] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [merk] [dɪ'sɪʒənz] [fɔ:r; fər][maɪ'self] ?
haven't I learned enough to make decisions for myself ?
还没有 我 学习 足够的 到 制作 决策 为了 我 ?

难道我学到的东西还不够多, 不足以自己做决定吗?

[ˈlæmbɜːtsən] [sez] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,
Lambertson says of course everything has been coming in ,
兰伯特森 说道 的 课程 一切 有 到过 未来 在 ,

兰伯森说, 当然, 所有东西都陆续运进来了。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɔːl] .
it's just that I don't know what to do with it all .
它是 只是 那 我 不 知道 什么 到 做 和 它 全部 .

只是我不知道该如何处理这一切。

[bʌt; bət] [ˈsʌmwɐ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][mætʃuˈreɪ(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
But somewhere along the line I have to reach a maturation point of
但 某处 沿着 这 线 我 有 到 抵达 一个 成熟 观点 的
[sʌm; səm][kaɪnd] .
some kind .
一些 种类 .

但总有一天, 我会达到某种成熟的阶段。

[aɪ ˈtiː] [sker] [em ˈiː] , [ˈsʌmtaɪmz] ,
It scares me , **sometimes** ,
它 惊吓 我 , 有时 ,

有时这让我感到害怕。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][kɑːnt][faɪnd][æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænsər] [maɪ] [biː; bi]
because I can't find an answer to it and the answer might be
因为 我 不能 寻找 一个 回答 到 它 和 这 回答 可能 是
[ˈpɜːrfɪktli] [ˈhɔːrəb(ə)l] .
perfectly horrible .
完美 可怕 .

因为我找不到答案, 而且答案可能非常糟糕。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɐ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [end] .
I don't know where it may end .
我 不 知道 在哪里 它 可能 结尾 .

我不知道最终会走向何方。

[wɒts] [wɜːrs] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [pɔɪnt][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [riːtʃt] [raɪt] [naʊ] .
What's worse , I don't know what point it has reached right now .
是什么 更糟 , 我 不 知道 什么 观点 它 有 达到 正确的 现在 .

更糟糕的是, 我不知道它现在已经发展到什么程度了。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [ɪz][ðer; ðər] [brɪˈtwiːn] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd] - ?
How much difference is there between my mind and Lambertson's ?
如何 很多 不同之处 是 那里 之间 我的 头脑 和 - ?

我的想法和兰伯森的想法有多大差别?

[aɪm] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈɪznt] — [ˈgræntɪd] .
I'm psi - high , and he isn't — granted .
我是 磅/平方英寸 - 高的 , 和 他 不是 — 的确 .

我的超能力很强, 而他没有——这是肯定的。

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [ðæt] ?
But is there more to it than that ?
但 是 那里 更多的 到 它 比 那 ?

但事情是否还有更深层次的原因呢?

[ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [ˈerənz] [θɪŋk] [soʊ] .
People like Aarons think so .
人们 喜欢 亚伦斯 思考 所以 .

像亚伦这样的人也这么认为。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [br'twi:n] ['hju:mən] ['fʌŋk(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] .
They think it's a difference between human function and something else .
他们 思考 它是 一个 不同之处 之间 人类 功能 和 某物 别的 .

他们认为这是人类功能与其他事物之间的区别。

[ænd; ənd] [ðæt] [sker] [ˌem 'i:] [br'kəz, br'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] ['ɪznt] [tru:] .
And that scares me because it just isn't true .
和 那 惊吓 我 因为 它 只是 不是 真的 .

这让我感到害怕，因为这根本不是事实。

[aɪm] [æz; əz] ['hju:mən] [æz; əz] ['enɪbə:di] [els] .
I'm as human as anybody else .
我是 作为 人类 作为 任何人 别的 .

我和其他人一样，都是普通人。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [aɪm] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] .
But somehow it seems that I'm the one who has to prove it .
但 不知何故 它 似乎 那 我是 这 一 WHO 有 到 证明 它 .

但不知为何，似乎必须由我来证明这一点。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] ['evər] [wɪl] .
I wonder if I ever will .
我 想知道 如果 我 曾经 将要 .

我不知道我是否有一天能够做到。

[ðæts] [waɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kʌstər] [hæz; həz] [tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] .
That's why Dr . Custer has to help me .
那就是 为什么 博士 . 库斯特 有 到 帮助 我 .

所以库斯特医生必须帮助我。

['evriθɪŋ] [hæŋz] [ɑ:n] [ðæt] .
Everything hangs on that .
一切 悬挂 在 那 .

一切都取决于此。

[aɪm] [tu:; tə] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] ['bɔ:stən; 'bə:stən] [nekst] [wi:k] , [fɔ:r; fər] ['faɪn(ə)l] ['stʌdɪz] [ænd; ənd] ['testɪŋ] .
I'm to go up to Boston next week , for final studies and testing .
我是 到 去 向上 到 波士顿 下一个 星期 , 为了 最终的 研究 和 测试 .

我下周要去波士顿，进行期末考试和评估。

[ɪf] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kʌstər] [kæn; kən] [du:] ['sʌmθɪŋ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðæt] [wɪl] [meɪk] !
If Dr . Custer can do something , what a difference that will make !
如果 博士 . 库斯特 能 做 某物 , 什么 一个 不同之处 那 将要 制作 !

如果库斯特医生能做点什么，那将会带来多么大的改变啊！

['meɪbi] [ðen] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] ['fraɪ(ə)nɪŋ] [mes] ,
Maybe then I could get out of this whole frightening mess ,
或许 然后 我 可以 得到 出去 的 这 所有的 令人恐惧 混乱 ,

或许那样我就能摆脱这可怕的困境了。

[pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [br'haɪnd] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
put it behind me and forget about it .
放 它 在后面 我 和 忘记 关于 它 .

把这件事抛在脑后，忘掉它吧。

[wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ðə; ði] [psaɪ,saɪ] [ə'loʊn] , [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] ['evər] [kæn; kən] .
With just the psi alone , I don't think I ever can .
和 只是 这 磅/平方英寸 独自的 , 我 不 思考 我 曾经 能 .

单凭压力，我觉得我永远也做不到。

['fraɪdeɪ] , - [meɪ] .
Friday , 19 May .
星期五 , - 可能 .

5月19日，星期五。

[tə'deɪ] ['læmbɜːtsən] [brʊk] [daʊn] [ænd; ənd][tuːld][,em 'i:] [wʌt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['erənz] [hæd; həd]
Today Lambertson broke down and told me what it was that Aarons had
今天 兰伯特森 打破 向下 和 讲述 我 什么 它 曾是 那 亚伦斯 有
[bɪn] [prə'pəʊzɪŋ] .
been proposing .
到过 提议 .

今天兰伯森崩溃了，告诉我亚伦斯一直在提议的是什么。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] .
It was worse than I thought it would be .
它 曾是 更糟 比 我 想法 它 会 是 .

情况比我想象的还要糟糕。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][hɪt][ɑːn][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [aɪ'd] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .
The man had hit on the one thing I'd been afraid of for so long .
这 男人 有 打 在 这 一 事物 ID 到过 害怕的 的 为了 所以 长的 .

这个人触及了我长期以来一直害怕的那件事。

" [hiː; hi]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə][wɜːrk] [ə'genst] ['nɔːrməlz] , " ['læmbɜːtsən] [sed] .
" **He wants you to work against normals** , " **Lambertson said** .
" 他 想要 你 到 工作 反对 正常人 , " 兰伯特森 说 .

“他想让你与正常人作对,”兰伯森说。

" ['hiːz] ['swɑːləʊd] [ðə; ði]['leɪtənsɪ] [haɪ'pɔːθəsis] [hoʊl] .
" **He's swallowed the latency hypothesis whole** .
" 他是 吞咽 这 延迟 假设 所有的 .

“他完全接受了潜伏期假说。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['leɪt(ə)nt] [psaɪ,saɪ] [pə'tenʃ(ə)l] ,
He thinks that everybody must have a latent psi potential ,
他 思考 那 大家 必须 有 一个 潜 磅/平方英寸 潜在的 ,

他认为每个人都一定具有潜在的超感官知觉能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə][dræg][,aɪ 'ti:]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][ɪz][ə; eɪ]['paʊərʃ(ə)l] ['stɪmjələs]
and that all that is needed to drag it into the open is a powerful stimulus
和 那 全部 那 是 需要 到 拖 它 进入 这 打开 是 一个 强大的 刺激

[frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [fʊl] - [bləʊn] [psaɪ,saɪ] ['paʊəz] . "
from someone with full - blown psi powers . "
从 某人 和 满的 - 吹 磅/平方英寸 权力 . "

而要将它公之于众，所需要的仅仅是拥有强大心灵感应能力的人给予的强烈刺激。

" [wel] ? " [aɪ] [sed] .
" **Well ? " I said** .
" 出色地 ? " 我 说 .

“怎么样？”我问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" **Do you think so ?** "
" 做 你 思考 所以 ? "

你这么认为吗？

" [huː] [noʊz] ?
" **Who knows ?**
" WHO 知道 ?

谁知道呢？

" ['læmbɜːtsən] [slæmd] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [desk] ['æŋgrəli] .
" **Lambertson slammed his pencil down on the desk angrily** .
" 兰伯特森 猛烈抨击 他的 铅笔 向下 在 这 桌子 愤怒地 .

兰伯森愤怒地把铅笔重重地摔在桌子上。

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
" **No** , **I don't think so** , **but what does that mean** ?
" 不 , 我 不 思考 所以 , 但 什么 做 那 意思是 ?

“不，我不这么认为，但这是什么意思呢？”

[nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] .
Not a thing .
不是 一个 事物 .

什么也没有。

[,aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] ['dʌznt] [mi:n] [aɪm] [raɪt] .
It certainly doesn't mean I'm right .
它 当然 不 意思是 我是 正确的 .

当然，这并不意味着我是对的。

[ˈnoʊbə:di] [noʊz] [ðə; ði] ['ænsər] , [nɑ:t][,em 'i:] , [nɔ:r] ['erənz] , [nɔ:r] ['enibə:di] .
Nobody knows the answer , not me , nor Aarons , nor anybody .
无人 知道 这 回答 , 不是 我 , 也不 亚伦斯 , 也不 任何人 .

没有人知道答案，我不知道，亚伦斯不知道，任何人都不知道。

[ænd; ənd] ['erənz] ['wɒnts][tu:; tə][ju:z][ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] .
And Aarons wants to use you to find out .
和 亚伦斯 想要 到 使用 你 到 寻找 出去 .

而艾伦斯想利用你来查明真相。

" [aɪ][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['sləʊli] .
" **I nodded slowly** .
" 我 点头 缓慢地 .

我缓缓地点了点头。

" [aɪ] [si:] .
" **I see** .
" 我 看 .

“我懂了。

[soʊ][aɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [rɪ'faɪnd] [ɪ'lektrɪkl] ['stɪmjuleɪtər] , " [aɪ] [sed] .
So I'm to be used as a sort of refined electrical stimulator , " **I said** .
所以 我是 到 是 用过的 作为 一个 种类 的 精制 电气 刺激器 , " 我 说 .

“所以我要被用作一种精密的电刺激器，”我说。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] ['erənz] .
" **Well , I guess you know what you can tell Aarons** .
" 出色地 , 我 猜测 你 知道 什么 你 能 告诉 亚伦斯 .

“嗯，我想你知道你可以告诉亚伦们什么了。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][aɪ] ['kʊdnt] [ri:d] [hɪm; ɪm] .
" **He was silent , and I couldn't read him** .
" 他 曾是 沉默的 , 和 我 不能 读 他 .

他沉默不语，我无法看透他。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] .
Then he looked up .
然后 他 看起来 向上 .

然后他抬起头。

" ['eɪmi] , [aɪm][nɑ:t] [ʃʊr] [wi:; wi][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] .
" **Amy , I'm not sure we can tell him that** .
" 艾米 , 我是 不是 当然 我们 能 告诉 他 那 .

“艾米，我不确定我们能不能告诉他这件事。”

" [aɪ][stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **I stared at him** .
" 我 凝视 在 他 .

我盯着他看。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fɔ:rs] [ˌem ˈi:] ? "

" You mean you think he could force me ? "

" 你 意思是 你 思考 他 可以 力量 我 ？ "

“你的意思是，你认为他能强迫我？”

" [hi:; hi] [sez] [jʊə(r)] [ə; ei][ˈpʌblɪk] [tʃɑ:rdʒ] ,

" He says you're a public charge ,

" 他 说道 你是 一个 民众 收费 ,

他说你是公共负担，

[ðæt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][ænd; ənd] [keəd] [fɔ:r; fər] ,

that as long as you have to be supported and cared for ,

那 作为 长的 作为 你 有 到 是 有 和 关心 为了 ,

只要你还需要人照顾和扶持，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ju:z][jʊr; jər] [ˈfækltɪz] .

they have the right to use your faculties .

他们 有 这 正确的 到 使用 你的 学院 .

他们有权使用你的能力。

[ˈhi:z] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [pɔɪnt] .

He's right on the first point .

他是 正确的 在 这 第一的 观点 .

他第一点说得对。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; ei][ˈpʌblɪk] [tʃɑ:rdʒ] .

You are a public charge .

你 是 一个 民众 收费 .

你给公共部门造成了负担。

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfeltəd] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] .

You have to be sheltered and protected .

你 有 到 是 避难所 和 受保护 .

你需要得到庇护和保护。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈwɒndəd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; ei][maɪl][ˌaʊtˈsaɪd] [ðɪ:z] [wɔ:lz] [ju:d] [ˈnevər] [sərˈvaɪv] ,

If you wandered so much as a mile outside these walls you'd never survive ,

如果 你 漫步 所以 很多 作为 一个 英里 外部 这些 墙壁 你会 绝不 存活 ,

如果你胆敢走出这城墙哪怕一英里，你都活不下去。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈti:] .

and you know it .

和 你 知道 它 .

你心里也清楚。

" [aɪ][sæt] [stʌnd] .

" I sat stunned .

" 我 卫星 目瞪口呆 .

我呆呆地坐在那里。

" [bʌt; bət][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈkʌstər] — "

" But Dr . Custer — "

" 但 博士 . 卡斯特 — "

“但是卡斯特博士——”

" [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈkʌstər] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][help] .

" Dr . Custer is trying to help .

" 博士 . 卡斯特 是 尝试 到 帮助 .

“库斯特医生正在尽力帮忙。”

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈhæznt][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][soʊ][fa:r] .

But he hasn't succeeded so far .

但 他 还没有 成功了 所以 远的 .

但他至今尚未成功。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [ðen] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .

If he can , then it will be a different story .
如果 他 能 , 然后 它 将要 是 一个 不同的 故事 .

如果他能做到, 那情况就完全不同了。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [stɔːl] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , ['eɪmi] .

But I can't stall much longer , Amy .
但 我 不能 摊位 很多 更长 , 艾米 .

但我不能再拖延了, 艾米。

['ɛrənz] [hæz; həz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['ɑːrgjumənt] .

Aarons has a powerful argument .
亚伦斯 有 一个 强大的 争论 .

艾伦的论点很有说服力。

[jʊə(r)] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] .

You're psi - high .
你是 磅/平方英寸 - 高的 .

你精神亢奋。

[jʊə(r)] [ðə; ði][fɜːrst] [fʊl] - [fledʒd] , [waɪd] - ['oʊpən] , [friː] - ['wiːlɪŋ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ðæts] ['evər]
You're the first full - fledged , wide - open , free - wheeling psi - high that's ever
你是 这 第一的 满的 - 羽翼丰满 , 宽的 - 打开 , 自由的 - 惠灵 磅/平方英寸 - 高的 那就是 曾经
[ə'pɪrd] [ɪn]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

appeared in human history :
出现 在 人类 历史 .

你是人类历史上出现的第一个完全成熟、完全开放、自由奔放的超能力者。

[ðə; ði][fɜːrst] .

The first .
这 第一的 .

第一个。

['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæv; həv] [ʃʊn] [pə'tenʃ(ə)l] , ['meɪbi] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evər]
Others in the past have shown potential , maybe , but nothing they could ever
其他的 在 这 过去的 有 所示 潜在的 , 或许 , 但 没有什么 他们 可以 曾经

[lɜːrn] [tuː; tə][kən'troʊl] .

learn to control .
学习 到 控制 .

过去也有人展现出潜力, 但他们却始终无法学会控制这些潜力。

[juːv] [gɑːt][kən'troʊl] , [jʊə(r)] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .

You've got control , you're fully developed .
你已经 得到 控制 , 你是 完全 发达 .

你已经掌握了主动权, 你已经完全成熟了。

[jʊə(r)] [hɪr] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ðer; ðər][ɪz] . "

You're here , and you're the only one there is . "
你是 这里 , 和 你是 这 仅有的 一 那里 是 . "

你在这里, 而且只有你一个人。

" [soʊ][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'lʌki] , " [aɪ] [snæpt] .

" So I happened to be unlucky , " I snapped .
" 所以 我 发生 到 是 倒霉 , " 我 啪啪 .

“看来我运气不好,”我厉声说道。

" [maɪ] [dʒiːnz] [gɑːt] [mɪkst] [ʌp] . "

" My genes got mixed up . "
" 我的 基因 得到 混合 向上 . "

“我的基因出了问题。”

" [ðæts] [nɑ:t] [tru:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ'ti:] , " ['læmbə'tsən] [sed] .
" **That's not true , and you know it , " Lambertson said .**
" 那就是 不是 真的 , 和 你 知道 它 , " 兰伯特森 说 .

“那不是真的，你知道的，”兰伯森说。

" [wi:; wi] [noʊ] [jʊr; jər] [k'rəʊməsəʊmz] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [feɪs] .
" **We know your chromosomes better than your face .**
" 我们 知道 你的 染色体 更好的 比 你的 脸 .

我们更了解你的染色体，而不是你的脸。

[ðəə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eniwʌn] ['elsɪz] .
They're the same as anyone else's .
它们是 这 相同的 作为 任何人 其他人的 .

它们和其他人一样。

[ðeəz; ðəz][noʊ][dʒi:n] ['dɪfrəns] , [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] .
There's no gene difference , none at all .
有 不 基因 不同之处 , 没有任何 在 全部 .

基因上没有任何差异，一点也没有。

[wen] [jʊə(r)] [gɔ:n] , [ju:l] [bi:; bi] [gɔ:n] ,
When you're gone , you'll be gone ,
什么时候 你是 已消失 , 你会 是 已消失 ,

你走了之后，就真的走了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv]['eni] [mɔ:r] [psaɪ,saɪ]
and there's no reason to think that your children will have any more psi
和 有 不 原因 到 思考 那 你的 孩子们 将要 有 任何 更多的 磅/平方英寸
[pə'ten](ə)l][ðæn; ðən] ['tʃɑ:rlɪ] ['deɪkɪn][hæz; həz] .
potential than Charlie Dakin has .
潜在的 比 查理 达金 有 .

没有理由认为你的孩子会比查理·达金拥有更强的超感官知觉潜能。

" ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ɪn][em 'i:] [ðen] [ðæt][aɪ] ['kʊdnt] [kən'troʊl]['eni] [lɔ:ŋgər] .
" **Something was building up in me then that I couldn't control any longer .**
" 某物 曾是 建筑 向上 在 我 然后 那 我 不能 控制 任何 更长 .

“那时我内心积聚了某种我无法控制的东西。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][gou] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['erənz] , " [aɪ] [sed] ['dʌlli] .
" **You think I should go along with Aarons , " I said dully .**
" 你 思考 我 应该 去 沿着 和 亚伦斯 , " 我 说 沉闷地 .

“你觉得我应该和亚伦斯一起走吗？”我语气平淡地说。

[hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
He hesitated .
他 犹豫了一下 .

他犹豫了一下。

" [aɪm][ə'freɪd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] .
" **I'm afraid you're going to have to , sooner or later .**
" 我是 害怕的 你是 去 到 有 到 , 很快 或者 之后 .

恐怕你迟早都得这么做。

['erənz] [hæz; həz][sʌm; səm]['leɪtənts][ʌp][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Aarons has some latents up in Boston .
亚伦斯 有 一些 潜在 向上 在 波士顿 .

Aarons在波士顿有一些潜在目标。

['hi:z] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðəə(r)] ['leɪtənts] .
He's certain that they're latents .
他是 肯定 那 它们是 潜在 .

他确信它们是潜伏细胞。

[ˈhiːz] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] [daʊn] [hɪr] .
He's talked to the directors down here .
他是 谈话 到 这 导演 向下 这里 .

他跟这里的导演们谈过了。

[ˈhiːz] [kənˈvɪnst] [ðem; ðəm][ðæt][juː; jʊ][kʊd; kəd][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] , [drɔː] [ðem; ðəm][aʊt] .
He's convinced them that you could work with his people , draw them out .
他是 确信 他们 那 你 可以 工作 和 他的 人们 , 画 他们 出去 .

他让他们相信, 你可以和他的手下合作, 把他们拉出来。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [nuː] [wɜːrld][fɔːr; fər][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
You could open the door to a whole new world for human beings .
你 可以 打开 这 门 到 一个 所有的 新的 世界 为了 人类 生物 .

你或许能为人类打开一扇通往全新世界的大门。

" [aɪ][lɔːst][maɪ][ˈtempər] [ðen] .
" I lost my temper then .
" 我 丢失的 我的 脾气 然后 .

“当时我失去了理智。”

[,aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [dʒʌst] [ˈerənz] , [ɔːr] [ˈlæmbɜːtsən] , [ɔːr][ˈdeɪkɪn] , [ɔːr][ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
It wasn't just Aarons , or Lambertson , or Dakin , or any of the others .
它 不是 只是 亚伦斯 , 或者 兰伯特森 , 或者 达金 , 或者 任何 的 这 其他的 .

不仅仅是阿伦斯、兰伯森、达金或其他任何人。

[,aɪˈtiː] [wʌz; wəz][ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈdʌzənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kəmˈpaundɪd] [jɪr] [əˈpɑːn] [jɪr] [əˈpɑːn]
It was all of them , dozens of them , compounded year upon year upon year .
它 曾是 全部 的 他们 , 几十个 的 他们 , 复合 年 之上 年 之上 年 .

所有这些, 几十个, 年复一年地累积起来。

" [naʊ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [aɪ] [sed] .
" Now listen to me for a minute , " I said .
" 现在 听 到 我 为了 一个 分钟 , " 我 说 .

“现在请听我说一分钟,”我说。

" [hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ˈevər] [kənˈsɪdərɪd] [wʌt] [aɪ][ˈwaːntɪd][ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] ?
" Have any of you ever considered what I wanted in this thing ?
" 有 任何 的 你 曾经 经过考虑的 什么 我 通缉 在 这 事物 ?

你们当中有人想过我想要的是什么呢?

[ˈevər] ?
Ever ?
曾经 ?

曾经?

[hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)l] [θɔːt] , [dʒʌst][wʌnz] ,
Have any of you given that one single thought , just once ,
有 任何 的 你 给定 那 一 单身的 想法 , 只是 一次 ,

你们当中有人哪怕只想过一次这个问题吗?

[wʌn][taɪm] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [sɪk] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɡreɪt] [θɔːts] [fɔːr; fər][hjuːˈmænəti] [ðæt]
one time when you were so sick of thinking great thoughts for humanity that
一 时间 什么时候 你 是 所以 生病的 的 思维 伟大的 想法 为了 人类 那
[juː; jʊ][let] [əˈnʌðər] [θɔːt] [liːk] [θruː] ?
you let another thought leak through ?
你 让 其他 想法 泄露 通过 ?

你有没有那么一次, 因为太厌倦思考关乎人类的伟大思想, 而让另一个念头溜了出来?

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevər] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃʌf(ə)l] [aɪv] [hæd; həd] [sɪns] [ɔ:l] [ðɪs]
Have you ever thought about what kind of a shuffle I've had since all this
有 你 曾经 想法 关于 什么 种类 的 一个 洗牌 我已经 有 自从 全部 这
[ˈstɑ:rtɪd] ?
started ?
开始 ?

你有没有想过，自从这一切开始以来，我的人生经历了怎样的变故？

[wel] , [ju:d] [ˈbetər] [θɪŋk] [əˈbaʊt][,aɪˈti:] .
Well , you'd better think about it .
出色地 , 你会 更好的 思考 关于 它 .

你最好好好考虑一下。

[raɪt] [naʊ] . "
Right now . "
正确的 现在 . "

现在。"

" [ˈeɪmi] , [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [pʊʃ] [ju:; jʊ] . "
" Amy , you know I don't want to push you . "
" 艾米 , 你 知道 我 不 想 到 推 你 . "

"艾米，你知道我不想逼你。"

" [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][,emˈi:] , [ˈlæmbɜ:tsən] .
" Listen to me , Lambertson .
" 听 到 我 , 兰伯特森 .

"听我说，兰伯特森。"

[maɪ][ˈfəʊks][gɒ:t][rɪd][ʌv; əv][,emˈi:][fæst] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt][,emˈi:] .
My folks got rid of me fast when they found out about me .
我的 各位 得到 摆脱 的 我 快速地什么时候 他们 成立 出去 关于 我 .

我的父母发现我的存在后，很快就把我赶走了。

[dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
Did you know that ?
做过 你 知道 那 ?

你知道吗？

[ðeɪ] [heɪtɪd] [,emˈi:][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [skerd] [ðem; ðəm] !
They hated me because I scared them !
他们 憎恨 我 因为 我 害怕的 他们 !

他们恨我，因为我吓到了他们！

[,aɪˈti:] [ˈdɪdn̩t] [hɜ:rt][,emˈi:] [tu:] [mʌtʃ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [nu:] [waɪ] [ðeɪ] [heɪtɪd] [,emˈi:] ,
It didn't hurt me too much , because I thought I knew why they hated me ,
它 没有 伤害 我 也 很多 , 因为 我 想法 我 知道 为什么 他们 憎恨 我 ,

这并没有让我太难过，因为我觉得我知道他们为什么恨我。

[aɪ][kʊd; kəd][ʌndərˈstænd][,aɪˈti:] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɔ:f][tu:; tə] - [wɪˈðəʊt] [ˈi:v(ə)n] [ˈkraɪɪŋ] .
I could understand it , and I went off to Bairdsley without even crying .
我 可以 理解 它 , 和 我 去 离开 到 - 没有 甚至 哭泣 .

我能理解，我甚至都没哭就去了贝尔兹利。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [si:] [,emˈi:] [ˈevri] [wi:k] ,
They were going to come see me every week ,
他们 是 去 到 来 看 我 每一个 星期 ,

他们原本打算每周都来看我，

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [,aɪˈti:] ?
but do you know how often they managed to make it ?
但 做 你 知道 如何 经常 他们 管理 到 制作 它 ?

但你知道他们成功实现的次数有多少吗？

[nɑ:t][wʌns][ˈæftər][aɪ][wʌz; wəz][ɔ:f][ðer; ðər][hændz] .
Not once after I was off their hands .
不是 一次 后 我 曾是 离开 他们的 双手 。

我离开他们之后，一次也没有。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] - ['erənz] [ɪg'zæmɪnd][,em 'i:][ænd; ənd][dr'saɪdɪd] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
And then at Bairdsley Aarons examined me and decided that I was a
和 然后 在 - 亚伦斯 检查 我 和 决定 那 我 曾是 一个
[ˈkrɪp(ə)l] .
cripple .
削弱 。

然后，贝尔兹利·阿伦斯医生给我做了检查，并认定我是个残疾人。

[hi;; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][,em 'i:] [ðen] , [bʌt; bət][hi;; hi] [θɔ:t] [psaɪ,saɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
He didn't know anything about me then , but he thought psi was a
他 没有 知道 任何事物 关于 我 然后 , 但 他 想法 磅/平方英寸 曾是 一个
[ˈdi:fekt] .
defect .
缺点 。

当时他对我一无所知，但他认为psi是一种缺陷。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ 'ti:] [went] .
And that was as far as it went .
和 那 曾是 作为 远的 作为 它 去 。

事情就此结束了。

[aɪ][dɪd] [wʌt] ['erənz] ['wɑ:ntɪd][,em 'i:][tu;; tə][du:][æt; ət] - .
I did what Aarons wanted me to do at Bairdsley .
我 做过 什么 亚伦斯 通缉 我 到 做 在 - 。

我在贝尔兹利完成了亚伦斯希望我做的事情。

[ˈnevər] [wʌt] [aɪ]['wɑ:ntɪd] , [dʒʌst] [wʌt] [ðei] ['wɑ:ntɪd] , [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðei]
Never what I wanted , just what they wanted , years and years of what they
绝不 什么 我 通缉 , 只是 什么 他们 通缉 , 年 和 年 的 什么 他们
[ˈwɑ:ntɪd] .
wanted .
通缉 。

从来都不是我想要的，而是他们想要的，年复一年都是他们想要的。

[ænd; ənd] [ðen] [ju;; jʊ] [keɪm] [ə'bo:ŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] ['stʌdi] ['sentər] [ænd; ənd][dɪd]
And then you came along , and I came to the Study Center and did
和 然后 你 来了 沿着 , 和 我 来了 到 这 学习 中心 和 做过
[wʌt] [ju;; jʊ]['wɑ:ntɪd] .
what you wanted .
什么 你 通缉 。

然后你就出现了，我来到学习中心，按照你的要求做了。

" [aɪ 'ti:][hɜ:rt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] .
" **It hurt him , and I knew it** .
" 它 伤害 他 , 和 我 知道 它 。

“这让他很伤心，我知道。”

[aɪ] [ges] [ðæt][wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ]['wɑ:ntɪd] , [tu;; tə][hɜ:rt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu;; tə][hɜ:rt]
I guess that was what I wanted , to hurt him and to hurt
我 猜测 那 曾是 什么 我 通缉 , 到 伤害 他 和 到 伤害
[ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbɒdi] .
everybody .
大家 。

我想，这就是我想要的，伤害他，伤害所有人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət][em ˈiː] .
He was shaking his head , staring at me .
他 曾是 摇晃 他的 头 , 凝视 在 我 .
他摇着头，盯着我看。

" [ˈeɪmi] , [biː; bi] [fer] .
" Amy , be fair .
" 艾米 , 是 公平的 .
艾米，要公平。

[aɪv] [traɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd] [aɪv] [traɪd] . "
I've tried , you know how hard I've tried . "
我已经 尝试 , 你 知道 如何 难的 我已经 尝试 . "
我已经尽力了，你知道我有多努力。

" [traɪd] [wʌt] ?
" Tried what ?
" 尝试 什么 ?
尝试了什么？

[tuː; tə] [treɪn][em ˈiː] ?
To train me ?
到 火车 我 ?
训练我？

[jes] , [bʌt; bət] [waɪ] ?
Yes , but why ?
是的 , 但 为什么 ?
是的，但是为什么呢？

[tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] [ˈbetər] [juːz][ʌv; əv][maɪ] [psaɪ,saɪ] [ˈfækltɪz] ?
To give me better use of my psi faculties ?
到 给 我 更好的 使用 的 我的 磅/平方英寸 学院 ?
为了让我更好地运用我的超感官知觉能力？

[jes] , [bʌt; bət] [waɪ] ?
Yes , but why ?
是的 , 但 为什么 ?
是的，但是为什么呢？

[dɪd][juː; jʊ][duː][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][em ˈiː] ?
Did you do it for me ?
做过 你 做 它 为了 我 ?
你是为了我才这么做的吗？

[ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [waɪ] [juː; jʊ][dɪd][aɪ ˈtiː] ?
Is that really why you did it ?
是 那 真的 为什么 你 做过 它 ?
你这么做的真正原因就是這個吗？

[ɔːr][wʌz; wəz] [ðæt] [dʒʌst] [əˈnʌðər] [ˈfoʊni] [frʌnt] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Or was that just another phoney front , like all the rest of them ,
或者 曾是 那 只是 其他 假 正面 , 喜欢 全部 这 休息 的 他们 ,
或者，那也只是像其他所有骗局一样，一个虚假的幌子？

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][juːz][em ˈiː] , [tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [əˈraʊnd]
in order to use me , to make me a little more valuable to have around
在 命令 到 使用 我 , 到 制作 我 一个 小的 更多的 有价值的 到 有 大约
？
？
？
为了利用我，让我更有价值？

" [hi:; hi] [slæpt] [maɪ] [feɪs] [soʊ][hɑ:rd][,aɪ 'ti:][dʒəʊltɪd][,em 'i:] .

" He slapped my face so hard it jolted me .
" 他 被掌掴 我的 脸 所以 难的 它 猛然一震 我 .

他狠狠地扇了我一巴掌，我感觉自己都晕了过去。

[aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l] [peɪn][ænd; ənd][hɜ:rt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hi:; hi][stɛərd][æt; ət][,em 'i:] ,
I could feel the awful pain and hurt in his mind as he stared at me ,
我 可以 感觉 这 可怕 疼痛 和 伤害 在 他的 头脑 作为 他 凝视 在 我 ,

他盯着我看，我能感受到他内心深处的痛苦和伤痕。

[ænd; ənd][aɪ] [sensɪ] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑ:m] [ðæt] [mætɪt] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][maɪ] [tʃi:k] .
and I sensed the stinging in his palm that matched the burning in my cheek .
和 我 感觉到的 这 刺痛 在 他的 棕榈 那 匹配 这 燃烧 在 我的 脸颊 .

我感觉到他手掌上的刺痛感，和我脸颊上的灼烧感一样强烈。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [fel] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæd; həd]
And then something fell away in his mind , and I saw something I had
和 然后 某物 跌倒 离开 在 他的 头脑 , 和 我 锯 某物 我 有
['nevə] [si:n] [brɪ'fɔ:r] .
never seen before .
绝不 已见 前 .

然后，他脑海中的某些东西消失了，我看到了我以前从未见过的东西。

[hi:; hi] [lʌvd] [,em 'i:] , [ðæt] [mæn] .
He loved me , that man .
他 喜爱 我 , 那 男人 .

他爱我，那个人。

[ɪn'kredəb(ə)l] , ['ɪznt] [,aɪ 'ti:] ?
Incredible , isn't it ?
极好的 , 不是 它 ?

真是不可思议，不是吗？

[hi:; hi] [lʌvd] [,em 'i:] .
He loved me .
他 喜爱 我 .

他爱我。

[,em 'i:] , [hu:] ['kudnt] [kɔ:l][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['læmbɜ:tsən] , [hu:] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] ['kɔ:lɪŋ]
Me , who couldn't call him anything but Lambertson , who couldn't imagine calling
我 , WHO 不能 称呼 他 任何事物 但 兰伯特森 , WHO 不能 想象 呼叫
[hɪm; ɪm][ˈmaɪk(ə)l] ,
him Michael ,
他 迈克尔 ,

我，除了兰伯特森之外，什么都叫不上他，也无法想象叫他迈克尔，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][maɪk — [dʒʌst] ['læmbɜ:tsən] , [hu:] [dɪd] [ðɪs] , [ɔ:r] ['læmbɜ:tsən] [hu:]
to say nothing of Mike — just Lambertson , who did this , or Lambertson who
到 说 没有什么 的 麦克风 — 只是 兰伯特森 , WHO 做过 这 , 或者 兰伯特森 WHO
[θɔ:t] [ðæt] .
thought that .
想法 那 .

更别提迈克了——仅仅是兰伯森，做了这件事，或者想了那件事。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][ˈnevə] [tel] [,em 'i:] .
But he could never tell me .
但 他 可以 绝不 告诉 我 .

但他始终没能告诉我。

[hi:; hi][hæd; həd][drɪ'saɪdɪd] [ðæt] .
He had decided that .
他 有 决定 那 .

他已经决定了。

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] ['helpləs] .
I was too helpless .
我 曾是 也 无助 .

我当时太无助了。

[aɪ] ['ni:did] [hɪm; ɪm] [tu:] [mʌt]] .
I needed him too much .
我 需要 他 也 很多 .

我太需要他了。

[aɪ] ['ni:did] [lʌv] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [lʌv] ['læmbətsən] ['wɑ:ntɪd][tu;; tə] [gɪv] ,
I needed love , but not the kind of love Lambertson wanted to give ,
我 需要 爱 , 但 不是 这 种类 的 爱 兰伯特森 通缉 到 给 ,

我需要爱，但不是兰伯特森想要给予的那种爱。

[soʊ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌv] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi]['hɪd(ə)n] , [kən'si:ld] , [sə'prest] .
so that kind of love had to be hidden , concealed , suppressed .
所以 那 种类 的 爱 有 到 是 隐 , 暗 , 被抑制 .

所以那种爱不得不被隐藏、掩盖、压制。

[aɪ] ['ni:did] [ðə; ði] ['di:pəst] [ɪ'mædʒɪnəbl] [ʌndər'stændɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [ʌ'tərli]
I needed the deepest imaginable understanding , but it had to be utterly
我 需要 这 最深处 可以想象的 理解 , 但 它 有 到 是 完全地
[ʌn'selfɪ] [ʌndər'stændɪŋ] ,
unselfish understanding ,
无私 理解 ,

我需要最深刻的理解，但这种理解必须是完全无私的。

['eniθɪŋ] [els] [wʊd] [bi;; bi] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][em 'i:] ,
anything else would be taking advantage of me ,
任何事物 别的 会 是 采取 优势 的 我 ,

做其他任何事都是在占我便宜。

[soʊ][ə; eɪ] ['bæriər] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [bɪlt] — [ə; eɪ] ['bæriər] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['penətreɪt]
so a barrier had to be built — a barrier that I should never penetrate
所以 一个 障碍 有 到 是 建造 — 一个 障碍 那 我 应该 绝不 穿透
[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər][bi;; bi] ['temptɪd] [tu;; tə] [breɪk] [daʊn] .
and that he should never be tempted to break down .
和 那 他 应该 绝不 是 受诱惑 到 休息 向下 .

所以必须建立一道屏障——一道我永远不能突破，他也永远不能被诱惑去打破的屏障。

['læmbətsən] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .
Lambertson had done that .
兰伯特森 有 完毕 那 .

兰伯森做到了。

[fɔ:r; fər][em 'i:] .
For me .
为了 我 .

为我。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ðər; ðər] , ['sʌd(ə)nli] , [soʊ] [oʊvər'welmiŋ] [aɪ 'ti:] [meɪd] [em 'i:][gæsp][frʌm; frəm][ðə; ði]
It was all there , suddenly , so overwhelming it made me gasp from the
它 曾是 全部 那里 , 突然 , 所以 压倒 它 制成 我 喘气 从 这
[ɪmpækt] .
impact .
影响 .

一切都突然出现在眼前，如此震撼，让我不禁倒吸一口凉气。

[aɪ]['wɑ:ntɪd][tu;; tə] [θrou] [maɪ][ɑ:rmz][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ; [ɪn'sted] [aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,
I wanted to throw my arms around him ; instead I sat down in the chair ,
我 通缉 到 扔 我的 武器 大约 他 ; 反而 我 卫星 向下 在 这 椅子 ,

我想拥抱他，但我只是坐在了椅子上。

[ˈʃeɪkɪŋ] [maɪ] [hed] [ˈhelpləsli] .
shaking my head helplessly .
摇晃 我的 头 无助地 .

我无奈地摇了摇头。

[aɪ] [heɪtɪd] [maɪ'self] [ðen] .
I hated myself then .
我 憎恨 我 然后 .

那时我恨透了自己。

[aɪ][hæd; həd] [heɪtɪd] [maɪ'self] [brɪˈfɔːr] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [laɪk] [ðɪs] .
I had hated myself before , but never like this .
我 有 憎恨 我 前 , 但 绝不 喜欢 这 .

我以前也讨厌过自己，但从来没有像现在这样讨厌过。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈoʊnli][ɡoʊ] [ˈsʌmwɛr] , " [aɪ] [sed] .
" If I could only go somewhere , " I said .
" 如果 我 可以 仅有的 去 某处 , " 我 说 .

“如果我能去某个地方就好了，”我说。

" [ˈsʌmpleɪs] [wɛr] [ˈnoʊbəːdi] [nuː] [em ˈiː] , [wɛr] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][lɪv; laɪv][baɪ][maɪ'self][fɔːr; fər]
" Someplace where nobody knew me , where I could just live by myself for
" 某个地方 在哪里 无人 知道 我 , 在哪里 我 可以 只是 居住 经过 我 为了
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,

“一个没有人认识我的地方，一个我可以独自生活一段时间的地方，

[ænd; ɐnd] [[ʌt] [ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ɐnd] [[ʌt] [aʊt][ðə; ði] [θɔːts] , [ænd; ɐnd] [prɪˈtend] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and shut the doors , and shut out the thoughts , and pretend for a
和 关闭 这 门 , 和 关闭 出去 这 想法 , 和 假装 为了 一个
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

关上门，屏蔽掉所有思绪，假装一会儿。

[dʒʌst] [prɪˈtend] [ðæt] [aɪm] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈnɔːrm(ə)l] . "
just pretend that I'm perfectly normal . "
只是 假装 那 我是 完美 普通的 . "

就当一切正常吧。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [ˈlæmbɜːtsən] [sed] .
" I wish you could , " Lambertson said .
" 我 希望 你 可以 , " 兰伯特森 说 .

“我希望你能做到，”兰伯森说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] .
" But you can't .
" 但 你 不能 .

但你不能。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .
You know that .
你 知道 那 .

你知道的。

[nɑːt] [ənˈles] [ˈkʌstər] [kæn; kən] [ˈriːəli] [help] .
Not unless Custer can really help .
不是 除非 卡斯特 能 真的 帮助 .

除非卡斯特真的能帮上忙。

" [wiː; wi][sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

" We sat there for a while .
" 我们 卫星 那里 为了 一个 尽管 .

我们坐在那里待了一会儿。

[ðen] [aɪ] [sed] , " [let] ['erənz] [kʌm] [daʊn] .

Then I said , " Let Aarons come down .
然后 我 说 , " 让 亚伦斯 来 向下 .

然后我说：“让亚伦下来。”

[let] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] ['enɪbɑːdi] [hiː; hi][ˈwɒnts][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Let him bring anybody he wants with him .
让 他 带来 任何人 他 想要 和 他 .

让他带他想带的任何人来。

[aɪl] [duː] [wʌt] [hiː; hi][ˈwɒnts] .

I'll do what he wants .
患病的 做 什么 他 想要 .

我会照他说的做。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] ['kʌstər] .

Until I see Custer .
直到 我 看 卡斯特 .

直到我见到卡斯特为止。

" [ðæt] [hɜːrt] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

" That hurt , too , but it was different .
" 那 伤害 , 也 , 但 它 曾是 不同的 .

“那也很伤人，但感觉不一样。”

[aɪ 'tiː][hɜːrt][bəʊθ][ʌv; əv][juː 'es] [tə'geðər] , [nɔːt] ['seprətli] ['eni] [mɔːr] .

It hurt both of us together , not separately any more .
它 伤害 两个都 的 我们 一起 , 不是 分别地 任何 更多的 .

它让我们两个人共同受到伤害，不再是单独伤害了。

[ænd; ænd] ['sʌmhaʊ] [aɪ 'tiː][ˈdɪdnt] [hɜːrt][soʊ] [mʌt] [ðæt] [wei] .

And somehow it didn't hurt so much that way .
和 不知何故 它 没有 伤害 所以 很多 那 方式 .

不知为何，那样做似乎没那么疼了。

[ˈmʌndeɪ; 'mʌndɪ] , - [meɪ] .

Monday , 22 May .
周一 , - 可能 .

5月22日，星期一。

['erənz] [draʊv] [daʊn] [frʌm; frəm][ˈbɔːstən; 'bɑːstən] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrl] [neɪmd] ['merɪ]

Aarons drove down from Boston this morning with a girl named Mary
亚伦斯 驾驶 向下 从 波士顿 这 早晨 和 一个 女孩 命名 玛丽

[ˈboʊltən] ,

Bolton ,
博尔顿 ,

今天早上，亚伦带着一个名叫玛丽·博尔顿的女孩从波士顿开车下来。

[ænd; ænd][wiː; wi][went] [tuː; tə][wɜːrk] .

and we went to work .
和 我们 去 到 工作 .

然后我们就去上班了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ʌndər'stænd] [haʊ] [ə; eɪ][dɔːg][kæn; kən] [tel] [wen] ['sʌmwʌn] ['wɒnts]
I think I'm beginning to understand how a dog can tell when someone wants
我 思考 我是 开始 到 理解 如何 一个 狗 能 告诉 什么时候 某人 想要
[tuː; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['dʌznt] [kwɔɪt] [der] .
to kick him and doesn't quite dare .
到 踢 他 和 不 相当 敢 .

我想我开始明白为什么狗能感觉到有人想踢它但又不敢这么做了。

[aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [nek] ['prɪk(ə)l] [wen] [ðæt][mæn] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]
I could feel the back of my neck prickle when that man walked into the
我 可以 感觉 这 后退 的 我的 脖子 刺 什么时候 那 男人 步行 进入 这
[ˈkɑːnfərəns] [ru:m] .
conference room .
会议 房间 .

当那个人走进会议室时，我感到后颈一阵刺痛。

[aɪ][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ði][ləst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
I was hoping he might have changed since the last time I saw him .
我 曾是 希望 他 可能 有 已更改 自从 这 最后的 时间 我 锯 他 .

我希望他自从上次见面后有所改变。

[hiː; hi]['hædnt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] .
He hadn't , but I had .
他 之前没有 , 但 我 有 .

他没有，但我有。

[aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] ,
I wasn't afraid of him any more ,
我 不是 害怕的 的 他 任何 更多的 ,

我不再害怕他了。

[dʒʌst] ['ɔːfli] ['taɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm]['æftər]['hi:d] [bɪn] [hɪr] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .
just awfully tired of him after he'd been here about ten minutes .
只是 非常 疲劳的 的 他 后 他会 到过 这里 关于 十 分钟 .

他在这里待了大约十分钟后，我就对他感到非常厌烦了。

[bʌt; bət] [ðæt] [gɜːrl] !
But that girl !
但 那 女孩 !

但是那个女孩！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['stɔːri] ['hi:d][təʊld][hɜːr; hər] ?
I wonder what sort of story he'd told her ?
我 想知道 什么 种类 的 故事 他会 讲述 她 ?

我想知道他跟她讲了什么样的故事？

[ʃiː; ʃi] ['kʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][,sɪks'tiːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['terəraɪzd] .
She couldn't have been more than sixteen , and she was terrorized .
她 不能 有 到过 更多的 比 十六 , 和 她 曾是 恐怖 .

她当时最多也就十六岁，而且受到了极大的惊吓。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['erənz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [soʊ]
At first I thought it was Aarons she was afraid of , but that wasn't so
在 第一的 我 想法 它 曾是 亚伦斯 她 曾是 害怕的 的 , 但 那 不是 所以
.
:
.

起初我以为她害怕的是亚伦斯，但事实并非如此。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][em 'iː] .
It was me .
它 曾是 我 .

是我。

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [ju: 'es][ɔ:l] ['mɔ:rɪŋ] [dʒʌst][tu:; tə][get] [ə'raʊnd] [ðæt] .
It took us all morning just to get around that .
它 采取 我们 全部 早晨 只是 到 得到 大约 那 :

我们花了一整个上午才解决这个问题。

[ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [meɪk] [hɜ:r'self] [tɔ:k] .
The poor girl could hardly make herself talk .
这 贫穷的 女孩 可以 几乎 制作 她自己 讲话 :

这个可怜的女孩几乎说不出话来。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfeɪkɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər] [wen] [ðet] [ə'raɪvd] .
She was shaking all over when they arrived .
她 曾是 摇晃 全部 超过 什么时候 他们 到达的 :

他们到达时，她浑身都在颤抖。

[wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'raʊnd][ðə; ði] [graʊndz] , [ə'loʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [ri:d] [hɜ:r; hər][brɪt][baɪ][brɪt] —
We took a walk around the grounds , alone , and I read her bit by bit —
我们 采取 一个 走 大约 这 理由 , 独自的 , 和 我 读 她 少量 经过 少量 —
[ə; eɪ] [ˈfi:lər] [hɪr] ,
a feeler here ,
一个 触角 这里 ,

我们独自在庄园里散步，我一点一点地观察她——这是一种试探。

[ə; eɪ][pla:ntɪd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðer; ðər] , [dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [hɜ:r; hər] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə]
a planted suggestion there , just getting her used to the idea
一个 已种植 建议 那里 , 只是 获得 她 用过的 到 这 主意
[ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [ˌri:ə'ʃʊr] [hɜ:r; hər] .
and trying to reassure her .
和 尝试 到 保证 她 :

这是事先暗示好的，只是想让她慢慢接受这个想法，并试图让她安心。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
After a while she was smiling .
后 一个 尽管 她 曾是 微笑 :

过了一会儿，她笑了。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði] [lə'gu:n] [wʌz; wəz] [ˈlʌvli] ,
She thought the lagoon was lovely ,
她 想法 这 泻湖 曾是 迷人的 ,

她觉得泻湖很美。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][gɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] ,
and by the time we got back to the main building she was laughing ,
和 经过 这 时间 我们 得到 后退 到 这 主要的 建筑 她 曾是 笑 ,

当我们回到主楼时，她已经笑了。

[ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][hɜ:r'self] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][rɪ'læks] .
talking about herself , beginning to relax .
说 关于 她自己 , 开始 到 放松 :

开始谈论自己，放松下来。

[ðen] [aɪ] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [fʊl] [blæst] , [ˈkwɪkli] , [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔ:r] [tu:] .
Then I gave her a full blast , quickly , only a moment or two .
然后 我 给予 她 一个 满的 爆炸 , 迅速地 , 仅有的 一个 片刻 或者 二 :

然后我迅速地、全力地对她进行了一次射击，只有一两秒钟。

[dəʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] — [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] , [jes] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][hɜ:rt][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] .
Don't be afraid — I hate him , yes , but I won't hurt you for anything .
不 是 害怕的 — 我 恨 他 , 是的 , 但 我 惯于 伤害 你 为了 任何事物 :

别害怕——是的，我恨他，但我绝不会伤害你。

[let] [em 'i:] [kʌm] [ɪn] , [dəʊnt] [faɪt] [em 'i:] .
Let me come in , don't fight me .
让 我 来 在 , 不 斗争 我 .

让我进去，别反抗。

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][wɜ:rk][æz; əz][ə; eɪ] [ti:m] .
We've got to work as a team .
我们已经 得到 到 工作 作为 一个 团队 .

我们必须团队合作。

[,aɪ 'ti:] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] .
It shook her .
它 摇晃 她 .

这让她感到震惊。

[ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [waɪt] [ænd; ənd][ɪˈɔ:lməʊst] [pæst] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
She turned white and almost passed out for a moment .
她 转向 白色的 和 几乎 通过了 出去 为了 一个 片刻 .

她脸色煞白，几乎晕了过去。

[ðen] [ʃi:; ji][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ˈsləʊli] .
Then she nodded , slowly .
然后 她 点头 , 缓慢地 .

然后她缓缓地点了点头。

" [aɪ] [si:] , " [ʃi:; ji] [sed] .
" **I see , " she said .**
" 我 看 , " 她 说 .

“我明白了,”她说。

" [,aɪ 'ti:] [fi:lz] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [wei] [ɪn'saɪd] , [di:p] [ɪn'saɪd] . "
" **It feels as if it's way inside , deep inside .** "
" 它 感觉 作为 如果 它是 方式 里面 , 深的 里面 . "

“感觉就像在里面，很深的地方。”

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's right .**
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[,aɪ 'ti:][wəʊnt][hɜ:rt] .
It won't hurt .
它 惯于 伤害 .

不会有事的。

[aɪ] ['prə:mɪs] .
I promise .
我 承诺 .

我保证。

" [ʃi:; ji][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'gen] .
" **She nodded again .**
" 她 点头 再次 .

她再次点了点头。

" [lets] [gəʊ] [bæk] , [naʊ] .
" **Let's go back , now .**
" 我们来吧 去 后退 , 现在 .

“我们现在回去吧。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['redi] [tu:; tə][traɪ] .
I think I'm ready to try .
我 思考 我是 准备好 到 尝试 .

我觉得我已经准备好尝试了。

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] .
" We went to work .
" 我们 去 到 工作 .

我们去上班了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [blaɪnd] [æz; əz] [fiː; fi] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [fɜːrst] .
I was as blind as she was , at first .
我 曾是 作为 瞎的 作为 她 曾是 , 在 第一的 .

起初, 我和她一样一无所知。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] , [æt; ət] [fɜːrst] , [nɔːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['flɪkər] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] .
There was nothing there , at first , not even a flicker of brightness .
那里 曾是 没有什么 那里 , 在 第一的 , 不是 甚至 一个 闪烁 的 亮度 .

起初那里什么也没有, 连一丝光亮都没有。

[ðen] , ['praʊbɪŋ] [diːpər] , ['sʌmθɪŋ] [riˈspɒndɪd] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [hɪnt] , [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən]
Then , probing deeper , something responded , only a hint , a suggestion
然后 , 探测 更深 , 某物 回应 , 仅有的 一个 暗示 , 一个 建议
[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['paʊərɪf(ə)l] , [diːp] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] — [bʌt; bət] [wer] ?
of something powerful , deep and hidden — but where ?
的 某物 强大的 , 深的 和 隐 — 但 在哪里 ?

然后, 进一步探究, 似乎有所回应, 只是一丝暗示, 暗示着某种强大、深邃而隐秘的东西——但它在哪里呢?

[wʌt] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [streŋθ] ?
What was her strength ?
什么 曾是 她 力量 ?

她的力量是什么?

[wer] [wʌz; wəz] [fiː; fi] [wiːk] ?
Where was she weak ?
在哪里 曾是 她 虚弱的 ?

她的弱点在哪里?

[aɪ] ['kʊdnt] [tel] .
I couldn't tell .
我 不能 告诉 .

我看不出来。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [daɪs] , [kruːd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [tuːl] [æz; əz] ['eni] .
We started on dice , crude , of course , but as good a tool as any .
我们 开始 在 骰子 , 原油 , 的 课程 , 但 作为 好的 一个 工具 作为 任何 .

我们最初使用的是骰子, 当然很简陋, 但它和其他工具一样好用。

[daɪs] [ɑːr; ər] [noʊ] [ɡʊd] [fɔːr; fər] ['meɪzərɪŋ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər]
Dice are no good for measuring anything , but that was why I was there
骰子 是 不 好的 为了 测量 任何事物 , 但 那 曾是 为什么 我 曾是 那里
.
:
.

骰子对测量任何东西都没用, 但这正是我去那里的原因。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['meɪzərɪŋ] ['ɪnstrəmənt] .
I was the measuring instrument .
我 曾是 这 测量 乐器 .

我就是测量仪器。

[ðə; ði] [daɪs] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [r'æktəz] .
The dice were only reactors .
这 骰子 是 仅有的 反应堆 .

骰子只不过是反应堆。

[ˈsensətɪv] [ɪˈnʌf] , [tu:] [ˈbɔ:lsəm][kju:bz] , [tɔ:st] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbɑ:ks][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ˈgrævəti][tu:; tə]
Sensitive enough , two balsam cubes , tossed from a box with only gravity to
敏感的 足够的 , 二 香脂 立方体 , 抛掷 从 一个 盒子 和 仅有的 重力 到
[wɜ:rk] [əˈgenst] .
work against .
工作 反对 .

足够敏感，两块香脂块从盒子里扔出来，只有重力作用于它们。

[aɪ] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][fɜ:rst] , [pɪkt] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd][æz; əz][ðə; ði][daɪs] [pɑ:pt] [aʊt] , [led][hɜ:r; hər]
I showed her first , picked up her mind as the dice popped out , led her
我 显示 她 第一的 , 挑选 向上 她 头脑 作为 这 骰子 爆裂 出去 , 引领 她
[θru:] [aɪˈti:] .
through it .
通过 它 .

我先给她演示，在她看到骰子弹出时引导她，然后一步步教她。

[teɪk] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] [red] [wʌn][fɜ:rst] .
Take one at a time , the red one first .
拿 一 在 一个 时间 , 这 红色的 一 第一的 .

一次拿一个，先拿红色的。

[wɜ:rk][ɑ:n][aɪˈti:] , [si:] ?
Work on it , see ?
工作 在 它 , 看 ?

好好想想，明白吗？

[naʊ] [wi:; wi][traɪ][bəʊθ] .
Now we try both .
现在 我们 尝试 两个都 .

现在我们两种方法都试试。

[wʌns] [mɔ:r] — [wɑ:tʃ] [aɪˈti:] !
Once more — watch it !
一次 更多的 — 手表 它 !

再说一遍——注意！

[ɔ:l] [raɪt] , [naʊ] .
All right , now .
全部 正确的 , 现在 .

好了，现在。

[ʃi:; ʃi][sæt][ˈfroʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
She sat frozen in the chair .
她 卫星 冷冻 在 这 椅子 .

她僵坐在椅子上。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] ; [ðə; ði] [swet] [stʊd] [aʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈfɔ:rhed] .
She was trying ; the sweat stood out on her forehead .
她 曾是 尝试 ; 这 汗 站立 出去 在 她 前额 .

她很努力，额头上渗出了汗珠。

[ˈɛrənʒ] [sæt] [tens] , [ˈsmoʊkɪŋ] ,
Aarons sat tense , smoking ,
亚伦斯 卫星 紧张 , 吸烟 ,

亚伦斯紧张地坐着，抽着烟。

[hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz] [ˈtwɪtʃɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [gri:n] [kju:bz] [baʊns] [ɑ:n][ðə; ði]
his fingers twitching as he watched the red and green cubes bounce on the
他的 手指 抽搐 作为 他 观看 这 红色的 和 绿色的 立方体 弹跳 在 这
[waɪt] [ˈbækdrɔ:p] .
white backdrop .
白色的 背景 .

他看着红色和绿色的立方体在白色背景上弹跳，手指不由自主地抽搐了一下。

[ˈlæmbɜːtsən] [wɑːtʃt] [tuː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][gɜːrɪ] , [nɑːt][ɑːn][ðə; ði][kjuːbz] .
Lambertson watched too , but his eyes were on the girl , not on the cubes .
兰伯特森 观看 也 , 但 他的 眼睛 是 在 这 女孩 , 不是 在 这 立方体 .
兰伯森也在看, 但他的目光却在女孩身上, 而不是在立方体上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] .
It was hard work .
它 曾是 难的 工作 .
这是一项艰苦的工作。

[bɪt][baɪ][bɪt][ʃiː; ʃi][bɪˈɡæn][tuː; tə][græb] ;
Bit by bit she began to grab ;
少量 经过 少量 她 开始 到 抓住 ;
她一点一点地开始抓取;

[wətˈevər] [aɪ][hæd; həd][felt][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [ʌp] .
whatever I had felt in her mind seemed to leap up .
任何 我 有 毛毡 在 她 头脑 似乎 到 飞跃 向上 .
我之前在她心中感受到的一切都仿佛跃然纸上。

[aɪ] [prəʊbd] [hɜːr; hər] , [ˈæmplɪˌfaɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [aɪ ˈtiː][aʊt] .
I probed her , amplifying it , trying to draw it out .
我 探测 她 , 放大 它 , 尝试 到 画 它 出去 .
我追问她, 反复强调, 试图把话说清楚。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk] [ˈweɪdɪŋ] [θruː] [niː] - [diːp] [mʌd] — [ˈstɪki] , [ˈslɑːɡɪ] , [rɪˈzɪstɪŋ] .
It was like wading through knee - deep mud — sticky , sluggish , resisting .
它 曾是 喜欢 涉水 通过 膝盖 - 深的 泥 — 黏 , 迟缓 , 抵抗 .
就像在齐膝深的泥潭里跋涉——黏糊糊的, 行动迟缓, 难以前进。

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [hɜːr; hər] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈɡroʊɪŋ] , [ænd; ənd][bɪt][baɪ][bɪt][aɪ] [rɪˈliːst] [maɪ][ɡrɪp] ,
I could feel her excitement growing , and bit by bit I released my grip ,
我 可以 感觉 她 激动 生长 , 和 少量 经过 少量 我 发布 我的 紧握 ,
我能感觉到她越来越兴奋, 于是我一点一点地松开了手。

[ɪˈzɪŋ] [hɜːr; hər][aʊt] , [ˈbeɪtɪŋ] [hɜːr; hər] .
easing her out , baiting her .
缓解 她 出去 , 诱饵 她 .
慢慢让她放松警惕, 引诱她。

" [ɔːl] [raɪt] , " [aɪ] [sed] .
" **All right , I said .**
" 全部 正确的 , " 我 说 .
“好的,”我说。

" [ðætʃs] [ɪˈnʌf] .
" **That's enough .**
" 那就是 足够的 .
够了。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][em ˈiː] , [waɪd] - [aɪd] .
" **She turned to me , wide - eyed .**
" 她 转向 到 我 , 宽的 - 眼睛 .
她转过身来, 睁大了眼睛看着我。

" [aɪ] — [aɪ][dɪd][aɪ ˈtiː] .
" **I — I did it .**
" 我 — 我 做过 它 .
“我——是我做的。”

" [ˈerənz] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈbriːðɪŋ] [ˈhevɪli] .
" **Aarons was on his feet , breathing heavily .**
" 亚伦斯 曾是 在 他的 脚 , 呼吸 重度 .
“亚伦斯站了起来, 大口喘着气。”

" [aɪ 'ti:] [wɜ:rkt] ? "
" **It worked** ? "
" 它 工作 ？ "

“成功了？”

" [aɪ 'ti:] [wɜ:rkt] .
" **It worked** .
" 它 工作 。”

“成功了。”

[nɔ:t] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [its] [ðer; ðər] .
Not very well , but it's there .
不是 非常 出色地 , 但 它是 那里 。”

不太好，但它确实在那里。

[ɔ:l] [fi:; fi] [ni:dz] [ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd] [help] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] . "
All she needs is time , and help , and patience . "
全部 她 需求 是 时间 , 和 帮助 , 和 耐心 。”

她需要的只是时间、帮助和耐心。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɜ:rkt] !
" **But it worked** !
" 但 它 工作 ！”

但是它奏效了！

['læmbɜ:tsən] !
Lambertson !
兰伯特森 ！”

兰伯特森！

[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] ?
Do you know what that means ?
做 你 知道 什么 那 方法 ？”

你知道那是什么意思吗？

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] !
It means I was right !
它 方法 我 曾是 正确的 ！”

这说明我是对的！

[aɪ 'ti:] [mi:nz] ['lðər] [kæn; kən][hæv; həv][aɪ 'ti:] , [dʒʌst][laɪk][fi:; fi][hæz; həz][aɪ 'ti:] !
It means others can have it , just like she has it !
它 方法 其他的 能 有 它 , 只是 喜欢 她 有 它 ！”

这意味着其他人也可以拥有它，就像她拥有它一样！

" [hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] .
" **He rubbed his hands together** .
" 他 摩擦 他的 双手 一起 。”

他搓了搓手。

" [wi:; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [fɒl] - [taɪm] [læb] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wɜ:rk][ɑ:n] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r]
" **We can arrange a full - time lab for it , and work on three or four**
" 我们 能 安排 一个 满的 - 时间 实验室 为了 它 , 和 工作 在 三 或者 四

['leɪtənts] [saɪm(ə)'tɜ:niəsli] .
latents simultaneously .
潜在 同时地 。”

“我们可以为此安排一个全职实验室，同时研究三到四个潜在病例。”

[its] [ə; eɪ][waɪd] - ['oʊpən] [dɔ:r] , ['maɪk(ə)l] !
It's a wide - open door , Michael !
它是 一个 宽的 - 打开 门 , 迈克尔 ！”

机会之门敞开着，迈克尔！

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] ?
Can't you see what it means ?
不能 你 看 什么 它 方法 ?

你难道看不出这意味着什么吗？

" [ˈlæmbɜːtsən] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lʊk] .
" Lambertson nodded , and gave me a long look .
" 兰伯特森 点头 , 和 给予 我 一个 长的 看 .

兰伯森点了点头，仔细地看了我一眼。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [du:] . "
" Yes , I think I do . "
" 是的 , 我 思考 我 做 . "

“是的，我想我是的。”

" [aɪl] [stɑ:rt] [ə'reɪndʒmənts] [tə'mɑ:roʊ] . "
" I'll start arrangements tomorrow . "
" 患病的 开始 安排 明天 . "

“我明天就开始安排。”

" [nɑ:t] [tə'mɑ:roʊ] .
" Not tomorrow .
" 不是 明天 .

不是明天。

[ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nekst] [wi:k] . "
You'll have to wait until next week . "
你会 有 到 等待 直到 下一个 星期 . "

你得等到下周了。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ˈeɪmi] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [weɪt] , [ðæts] [waɪ] .
" Because Amy would prefer to wait , that's why .
" 因为 艾米 会 更喜欢 到 等待 , 那就是 为什么 .

“因为艾米宁愿等等，所以才这样。”

" [ˈerənz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ˌem ˈi:] , [ˈpi:vɪli] .
" Aarons looked at him , and then at me , peevishly .
" 亚伦斯 看起来 在 他 , 和 然后 在 我 , 恼怒地 .

“亚伦斯看了看他，然后又不耐烦地看了看我。”

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [ˈrʌgd] .
Finally he shrugged .
最后 他 耸了耸肩 .

最后他耸了耸肩。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'sɪst] . "
" If you insist . "
" 如果 你 坚持 . "

“如果你坚持的话。”

" [wi:l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [nekst] [wi:k] , " [aɪ] [sed] .
" We'll talk about it next week , " I said .
" 出色地 讲话 关于 它 下一个 星期 , " 我 说 .

“我们下周再谈，”我说。

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈtaɪərd] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
I was so tired I could hardly look up at him .
我 曾是 所以 疲劳的 我 可以 几乎 看 向上 在 他 .

我累得几乎抬不起头来看他。

[aɪ] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [maɪ] [gɜ:rl] .
I stood up , and smiled at my girl .
我 站立 向上 , 和 微笑 在 我的 女孩 :

我站起身, 对我的女孩微笑。

[pʊr] [kɪd] , [aɪ] [θɔ:t] .
Poor kid , I thought .
贫穷的 孩子 , 我 想法 :

我心想, 这孩子真可怜。

[soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['i:gər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
So excited and eager about it now .
所以 兴奋的 和 渴望的 关于 它 现在 :

现在我对此感到非常兴奋和期待。

[ænd; ənd] [nɔ:t] [wʌn] [aɪ'di:ə] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['ɪntu:] .
And not one idea in the world of what she was walking into .
和 不是 一 主意 在 这 世界 的 什么 她 曾是 步行 进入 :

她对即将面对的一切毫不知情。

[ʃɜ:rt(ə)nli] ['erənz] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] .
Certainly Aarons would never be able to tell her .
当然 亚伦斯 会 绝不 是 有能力的 到 告诉 她 :

阿伦斯当然永远不可能告诉她。

['leɪtər] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] , ['læmbɜ:tsən] [ænd; ənd] [aɪ] [wɔ:kt] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [lə'gu:n]
Later , when they were gone , Lambertson and I walked down toward the lagoon
之后 , 什么时候 他们 是 已消失 , 兰伯特森 和 我 步行 向下 朝向 这 泻湖
:
:
:

后来, 等他们走了之后, 兰伯森和我朝泻湖走去。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ku:l] ['i:vnɪŋ] ; [ðə; ði] [dʌks] [wɜ:r; wər] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔ:tɜ-z] [edʒ] .
It was a lovely cool evening ; the ducks were down at the water's edge .
它 曾是 一个 迷人的 凉爽的 晚上 ; 这 鸭子 是 向下 在 这 水的 边缘 :

这是一个凉爽宜人的夜晚; 鸭子们都趴在水边。

['evri] [jɪr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌðər] [dʌk] ['hɜ:dn] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['dʌklɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
Every year there was a mother duck herding a line of ducklings down the
每一个 年 那里 曾是 一个 母亲 鸭子 放牧 一个 线 的 小鸭 向下 这
[ɔ:r] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
shore and into the water .
支撑 和 进入 这 水 :

每年都会有一只母鸭赶着一群小鸭子沿着岸边走向水里。

[ðeɪ] ['nevər] [si:md] [tu:; tə] [goʊ] [wer] [ʃi:; ʃi] ['wɔ:ntɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [fʌs]
They never seemed to go where she wanted them to , and she would fuss
他们 绝不 似乎 到 去 在哪里 她 通缉 他们 到 , 和 她 会 大惊小怪
[ænd; ənd] ['tʃætər] ,
and chatter ,
和 喋喋不休 ,

它们似乎总是不按她想走的地方走, 她就会唠叨不休。

['wɒdlɪŋ] [bæk] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə] [pra:d] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [wʌnz] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pu:l] .
waddling back time and again to prod the reluctant ones out into the pool .
摇摇摆摆 后退 时间 和 再次 到 生产 这 不情愿的 一个 出去 进入 这 水池 :

一次又一次地摇摇摆摆地走回来, 把那些不情愿下水的家伙们赶到水里。

[wi:; wi] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔ:tɜ-z] [edʒ] [ɪn] ['saɪləns] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
We stood by the water's edge in silence for a long time .
我们 站立 经过 这 水的 边缘 在 沉默 为了 一个 长的 时间 :

我们默默地站在水边很久。

[ðen] ['læmbəʔtsən] [kɪst] [em 'i:] .
Then Lambertson kissed me .
然后 兰伯特森 亲吻 我 .

然后兰伯森吻了我。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evər] [dʌn] [ðæt] .
It was the first time he had ever done that .
它 曾是 这 第一的 时间 他 有 曾经 完毕 那 .

这是他第一次这样做。

" [wi:; wi] [kʊd; kəd] [gou] [ə'weɪ] , " [aɪ] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
" **We could go away** , " **I whispered in his ear** .
" 我们 可以 去 离开 , " 我 低声说道 在 他的 耳朵 .

“我们可以离开,”我轻声在他耳边说。

" [wi:; wi] [kʊd; kəd] [rʌn] [aʊt] [ɑ:n] ['erənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌdi] ['sentər] [ænd; ənd] ['evriwʌn] , [dʒʌst] [gou]
" **We could run out on Aarons and the Study Center and everyone** , **just go**
" 我们 可以 跑步 出去 在 亚伦斯 和 这 学习 中心 和 每个人 , 只是 去
[ə'weɪ] ['sʌmwɛr] .
away somewhere .
离开 某处 .

“我们可以抛下 Aarons、学习中心和所有人，随便找个地方躲起来。”

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
" **He shook his head slowly** .
" 他 摇晃 他的 头 缓慢地 .

他缓缓地摇了摇头。

" ['eɪmi] , [dəʊnt] . "
" **Amy** , **don't** . "
" 艾米 , 不 . "

“艾米，别这样。”

" [wi:; wi] [kʊd; kəd] !
" **We could** !
" 我们 可以 !

“我们可以！ ”

[aɪ] [si:] ['draɪv, 'dɑ:ktə] . ['kʌstər] , [ænd; ənd] ['hi:l] [tel] [em 'i:] [hi:; hi] [kæn; kən] [help] , [aɪ] [nou] [hi:; hi] [wɪl]
I'll see Dr . Custer , and he'll tell me he can help , I know he will
患病的 看 博士 : 卡斯特 , 和 地狱 告诉 我 他 能 帮助 , 我 知道 他 将要
:
:
:

我会去看库斯特医生，他会告诉我他能帮到我，我知道他肯定能。

[aɪ] [wəʊnt] [ni:d] [ðə; ði] ['stʌdi] ['sentər] ['eni] [mɔ:r] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] , [ɔ:r] ['eni bɑ:di] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] .
I won't need the Study Center any more , or any other place , or anybody but you .
我 惯于 需要 这 学习 中心 任何 更多的 , 或者 任何 其他 地方 , 或者 任何人 但 你 .

我不再需要学习中心，也不再需要任何其他地方，也不再需要任何人，只需要你。

" [hi:; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] , [ænd; ənd] [aɪ] [nu:] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ænsər] .
" **He didn't answer , and I knew there wasn't anything he could answer** .
" 他 没有 回答 , 和 我 知道 那里 不是 任何事物 他 可以 回答 .

“他没有回答，我知道他没有什么可以回答的。”

[nɑ:t] [ðen] .
Not then .
不是 然后 .

当时并非如此。

第二视线(Second Sight)

第2/2页

[ˈfraɪdeɪ] , - [meɪ] .
Friday , 26 May .
星期五 , - 可能 .

5月26日, 星期五。

[ˈjestədeɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [tuː; tə] [siː] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkɑːstər] ,
Yesterday we went to Boston to see Dr . Custer ,
昨天 我们 去 到 波士顿 到 看 博士 : 卡斯特 ,
昨天我们去了波士顿看望卡斯特医生。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [ɔːl] [ˈoʊvər] .
and now it looks as if it's all over .
和 现在 它 看起来 作为 如果 它是 全部 超过 :
现在看来一切都结束了。

[naʊ] [ˈiːv(ə)n] [aɪ] [kɑːnt] [prɪˈtend] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
Now even I can't pretend that there's anything more to be done .
现在 甚至 我 不能 假装 那 有 任何事物 更多的 到 是 完毕 :
现在连我都无法假装还有什么事可做了。

[nekst] [wiːk] [ˈɛrənz] [wɪl] [kʌm] [daʊn] ,
Next week Aarons will come down ,
下一个 星期 亚伦斯 将要 来 向下 ,
下周阿伦斯将降级。

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæz; həz] [aɪ ˈtiː] [plænd] .
and I'll go to work with him just the way he has it planned .
和 患病的 去 到 工作 和 他 只是 这 方式 他 有 它 计划 :
我会按照他的计划和他一起去上班。

[hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] [hæv; həv] [θriː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [əˈhed] [ʌv; əv] [juː ˈes] [brɪˈfɔːr] [ˈeniθɪŋ] [kæn; kən]
He thinks we have three years of work ahead of us before anything can
他 思考 我们 有 三 年 的 工作 前方 的 我们 前 任何事物 能
[biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] ,
be published ,
是 已发布 ,
他认为在我们能够发表任何成果之前, 我们还有三年的时间可以工作。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kæn; kən] [ˈriːəli] [biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈleɪt(ə)nt] [ˈɪntuː] [fʊl] [juːz] [ʌv; əv]
before he can really be sure we have brought a latent into full use of
前 他 能 真的 是 当然 我们 有 带来 一个 潜 进入 满的 使用 的
[hɪz; ɪz] [psaɪ,saɪ] [pəˈtenʃ(ə)l] .
his psi potential .
他的 磅/平方英寸 潜在的 :
在他真正确信我们已经充分激发了他的超能力潜能之前。

[ˈmeɪbi] [soʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
Maybe so , I don't know .
或许 所以 , 我 不 知道 :
也许是这样, 我不知道。

[ˈmeɪbi] [ɪn] [θri:] [ˈjɪrz] [aɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self] [ker] [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði]
Maybe in three years I'll find some way to make myself care one way or the
或许 在 三 年 患病的 寻找 一些 方式 到 制作 我 关心 一 方式 或者 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

或许三年后，我会找到某种方法让自己对此产生某种程度的关心。

[bʌt; bət] [aɪ] [du:][,aɪ 'ti:] , [ˈeniweɪ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] .
But I'll do it , anyway , because there's nothing else to do .
但 患病的 做 它 , 反正 , 因为 有 没有什么 别的 到 做 .

但我还是会去做，因为除此之外别无他法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][,ænə'tɑ:mɪk(ə)l][ˈdi:fekt] — [ˈdraɪn, ˈdɑ:ktɜ-] . [ˈkʌstər] [wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] .
There was no anatomical defect — Dr . Custer was right about that .
那里 曾是 不 解剖学 缺点 — 博士 . 卡斯特 曾是 正确的 关于 那 .

没有解剖结构上的缺陷——卡斯特医生的判断是正确的。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑ:r; ər][ˈpɜ:rfɪkt] , [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [greɪ] [aɪz] , [hi:; hi] [sez] ,
The eyes are perfect , beautiful gray eyes , he says ,
这 眼睛 是 完美的 , 美丽的 灰色的 眼睛 , 他 说道 ,

他说：“他的眼睛很完美，是一双美丽的灰色眼睛。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:ptɪk] [nə:vs] [ænd; ənd] [ˈɔ:dəʊtɔ:ri] [nə:vs] [ɑ:r; ər] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈfʌŋkʃən(ə)l] .
and the optic nerves and auditory nerves are perfectly functional .
和 这 光学 神经 和 听觉 神经 是 完美 功能性 .

视神经和听神经功能完全正常。

[ðə; ði][ˈdi:fekt] [ˈɪznt][ðer; ðər] .
The defect isn't there .
这 缺点 不是 那里 .

缺陷并不存在。

[ɪts] [di:pər] .
It's deeper .
它是 更深 .

它更深层次。

[tu:] [di:p] [ˈevər][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:] .
Too deep ever to change it .
也 深的 曾经 到 改变 它 .

根深蒂固，永远无法改变。

[wʌt] [ju:; jʊ][noʊ][ˌɒ:ŋgər][ju:z] , [ju:; jʊ] [lu:z] , [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ,
What you no longer use , you lose , was what he said ,
什么 你 不 更长 使用 , 你 失去 , 曾是 什么 他 说 ,

他说道：“不用的东西，终会失去。”

[ə'pɔ:lə,dʒaɪzɪŋ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['kʊdnt] [ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:][ˈeni] ['betər] .
apologizing because he couldn't explain it any better .
道歉 因为 他 不能 解释 它 任何 更好的 .

他道歉是因为他无法解释得更清楚了。

[ɪts] [laɪk][ə; eɪ][praɪs][tæg] , [pər'hæps] .
It's like a price tag , perhaps .
它是 喜欢 一个 价格 标签 , 也许 .

这就像价格标签一样。

[ɒːŋ] [ə'gʊʊ] , [brɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [ðə; ði] [psaɪ,saɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [,aɪ 'tiː]
Long ago , before I knew anything at all , the psi was so strong it
长的 前 , 前 我 知道 任何事物 在 全部 , 这 磅/平方英寸 曾是 所以 强的 它
[ˈstɑːrtɪd] [ˈkɑːmpensetɪŋ] ,
started compensating ,
开始 补偿 ,
很久以前, 在我完全不懂事之前, 那种超自然力量非常强大, 它开始自我补偿。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [mɔːr] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [maɪndz] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [welθ] [ˈʌv; əv] [rɪtʃ] , [klɪr]
bringing in more and more from other minds — such a wealth of rich , clear
带来 在 更多的 和 更多的 从 其他 思想 — 这样的 一个 财富 的 富有的 , 清除
,
.
.
.
不断吸收其他人的想法——如此丰富的、清晰的、

[ɪn'tɜːrprətɪd] [ˈvɪʒuəl][ænd; ʌnd] [ˈɔːdətɔːrɪ] [im'preʃəns] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnevər] [ˈeni] [niːd] [fɔːr; fər]
interpreted visual and auditory impressions that there was never any need for
翻译 视觉的 和 听觉 印象 那 那里 曾是 绝不 任何 需要 为了
[maɪ] [oʊn] .
my own .
我的 自己的 .
解读视觉和听觉印象, 认为根本不需要我自己的。

[ænd; ʌnd][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ˈʌv; əv] [ðæt] , [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈhʊkʌp] [ˈnevər][gɑːt] [hʊkt] [ʌp] .
And because of that , certain hookups never got hooked up .
和 因为 的 那 , 肯定 约会 绝不 得到 钩子 向上 .
正因如此, 某些约会最终未能成行。
[ðæts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈθiːəri] , [ˈʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ˈɪznt] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][,aɪ 'tiː]
That's only a theory , of course , but there isn't any other way to explain it
那就是 仅有的 一个 理论 , 的 课程 , 但 那里 不是 任何 其他 方式 到 解释 它
.
.
.

当然, 这只是一种理论, 但除此之外没有其他解释。
[bʌt; bət][,eɪ 'em][aɪ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [heit] [,aɪ 'tiː] ?
But am I wrong to hate it ?
但 是 我 错误的 到 恨 它 ?
但我讨厌它难道错了吗?
[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['læmbɜːtsən] ,
More than anything else in the world I want to see Lambertson ,
更多的 比 任何事物 别的 在 这 世界 我 想 到 看 兰伯特森 ,
我最想见到兰伯森的愿望, 胜过世上任何其他事。

[siː] [hɪm; ɪm][smaɪl][ænd; ʌnd] [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] , [hɪr] [hɪm; ɪm] [læf] .
see him smile and light his pipe , hear him laugh .
看 他 微笑 和 光 他的 管道 , 听到 他 笑 .
看到他微笑, 点燃烟斗, 听到他的笑声。
[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈkʌlər] [ˈriːəli] [ɪz] ,
I want to know what color really is ,
我 想 到 知道 什么 颜色 真的是 ,
我想知道颜色究竟是什么。

[wʌt] [ˈmjuːzɪk] [ˈriːəli] [saʊndz] [laɪk] [ʌn'fɪltərd] [θruː] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈelsɪz] [ɪrɪz] .
what music really sounds like unfiltered through somebody else's ears .
什么 音乐 真的 声音 喜欢 未过滤 通过 某人 其他人的 耳朵 .
未经他人过滤的音乐真实声音是什么样的。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈsʌnset] , [dʒʌst][wʌns] .

I want to see a sunset , just once .
我 想 到 看 一个 日落 , 只是 一次 .

我只想看一下日落。

[dʒʌst][wʌns][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈmʌðər] [dʌk] [teɪk] [hɜːr; həɪ] [ˈdʌklɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] **Just once I want to see that mother duck take her ducklings down to the**

water .
水 .

我真想亲眼看看母鸭带着小鸭们下水玩耍的场景。

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevər] [wɪl] .
But I never will .
但 我 绝不 将要 .

但我永远不会。

[ɪnˈsted] , [aɪ] [siː] [ænd; ʌnd] [hɪr] [θɪŋz] [ˈnoʊbəːdi] [els] [kæn; kən] ,
Instead , I see and hear things nobody else can ,

相反，我能看到和听到别人看不到和听到的东西。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][er ˈem] [stoʊn] [blaɪnd][ænd; ʌnd] [stoʊn] [def] [ˈʃdənt] [meɪk] [ˈeni] **and the fact that I am stone blind and stone deaf shouldn't make any**
和 这 事实 那 我 是 石头 瞎的 和 石头 聋 不应该 制作 任何
[ˈdɪfrəns] .
difference .
不同之处 .

我双目失明、双耳失聪的事实不应该产生任何影响。

[ˈæftər][ɔːl] , [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ðæt] [wei] .
After all , I've always been that way .
后 全部 , 我已经 总是 到过 那 方式 .

毕竟，我一直都是这样。

[ˈmeɪbi] [nekst] [wiːk] [aɪl] [æsk] [ˈerənʒ] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] .
Maybe next week I'll ask Aarons what he thinks about it .
或许 下一个 星期 患病的 问 亚伦斯 什么 他 思考 关于 它 .

或许下周我会问问亚伦斯对此有何看法。

[,aɪ ˈtiː][[ʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
It should be interesting to hear what he says .
它 应该 是 有趣的 到 听到 什么 他 说道 .

听听他会说什么应该会很有意思。

听书破万卷

开口如有神

